

UN POUR TOUS TOUS POUR UN
JOURNAL SUISSE D'EGYPTE
ET DU PROCHE-ORIENT

Organe Officiel
des
Sociétés Suisses
d'Egypte, de Palestine et de Syrie

Le Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient
est envoyé à tous les Suisses d'Egypte, et du Proche-Orient
Abonnements facultatifs : Egypte 50 P.T. par année.
Pour la Suisse et l'Etranger : - 25 Frs. suisses par année.

Adresse télégraphique «HELVÉ»

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541.

Une heure avec...
nos hôtes



Prof. Dr. Heinrich Hanselmann.

« Les Suisses ! ce peuple de pédagogues ! » disait de nous Dostoïevsky, qui ne nous aimait guère. Ce nom de «pédagogue» dont le grand romancier russe, nous accablait dédaigneusement n'est pas pour nous déplaire. Bien au contraire. Il constitue un de nos titres de gloire et nous voudrions toujours le mériter mieux. Il n'en est pas de plus beau ni de plus difficile à porter. Des hommes et des institutions tels que, les Clarapède, les Bovet, les Piaget à la tête de l'Institut Jean-Jacques Rousseau, tel que le Prof. Dr. Hanselmann dirigeant le Séminaire de Pédagogie curative de l'Université de Zurich, n'ont fait que reprendre à pied d'œuvre la tâche magnifique léguée par le Rousseau, les Girard, les Pestalozzi et nous pouvons être fiers de constater combien leurs efforts ont efficacement contribué aux progrès de la pédagogie moderne.

Le Prof. Dr. Hanselmann, qui par la valeur théorique et pratique de son enseignement, le retentissement de ses ouvrages publiés en cinq ou six langues, l'un d'entre eux vient d'être traduit, en japonais, par le rayonnement même de sa personnalité, exerce une influence considérable dans le monde qui touche, de près ou de loin, aux questions éducatives, est notre hôte, ces semaines-ci. Il a bien voulu, répondant aux demandes pressantes qui lui furent faites, accepter de donner en Egypte une ou deux conférences, destinées plus spécialement aux éducateurs et aux parents. Nous avons eu l'occasion de l'approcher et de l'interroger sur quelques-uns des problèmes que les circonstances actuelles, posent de plus en plus impérieusement à tout être qui pense et que préoccupe l'avenir moral et social de notre monde si nettement désaxé.

Le Prof. Dr. Hanselmann, a bien voulu nous répondre avec cette simplicité et cette bonté qui le caractérisent et lui valent aussitôt la confiance de son interlocuteur. Nous voudrions ne pas trahir sa pensée et pouvoir en rendre tout à la fois la rigueur et la complexité.

L'on sait que le Dr. Hanselmann a attaché son nom à cette Pédagogie curative dont les effets bienfaisants se sont fait sentir si nettement au cours de ces dernières années. C'est à son sujet que nous commençons donc par interroger l'éminent pédagogue.

« Réduit à ses éléments, la pédagogie curative, nous répond-il, pourrait être ramenée à une définition qui ne serait ni d'ordre simplement pédagogique ou psychologique mais biologique: La pédagogie curative c'est la science de l'éducation et de l'instruction, d'enfants dont le développement a été entravé dans son cours.

— Il est bien peu d'être dont la formation ait pu se faire en toute harmonie et n'ait subi des atteintes plus ou moins graves.

« La psychologie curative s'intéresse évidemment tout spécialement aux anormaux, à ceux chez qui la vie de l'esprit est inexistante, ou atrophiée, aux déshérités dont les sens absents ou affaiblis sont cause d'un amoindrissement plus ou moins grave de la capacité de tirer profit des sensations ».

Ces faibles d'esprits ne relèvent pas seuls cependant de la psychologie curative ?

« La pédagogie curative évidemment en dehors du domaine spécial ou elle est appelée à rendre les services les plus urgents et les plus opportuns, a pour tâche, forte de tout son acquis d'expériences répétées et vérifiées, d'apporter elle aussi, son concours, à la grande œuvre de rééducation poursuivie par la pédagogie moderne.

La science du médecin collaborant avec celle du psychologue et du pédagogue, peuvent évidemment permettre d'arriver à des constatations précises d'une importance capitale...

« Et l'une des plus importantes est celle-ci: Le terrain où germe et croît tout activité supérieure de l'esprit n'est point l'intelligence, mais le monde des sentiments. Ce sont de vagues sentiments de plaisir ou de déplaisir, et non les instincts, qui sont à la base des mouvements de l'âme. Ce sont eux qui poussent à l'activité et engagent l'individu à réfléchir. Les enfants faibles d'esprit sont avant tout des enfants faibles de sentiment. On constate donc chez les arriérés non point seulement une limitation du raisonnement mais un arrêt dans l'épanouissement de l'âme toute entière ?

Cette constatation vaut également pour les adultes les plus normaux...

« Combattre la déformation intellectuelle est une des préoccupations dominantes de la pédagogie. L'éducation des sentiments et l'expression de ceux-ci est tout aussi importante que la formation de la raison. « Main et cerveau » doivent s'équilibrer, dans le domaine éducatif. Un des symptômes de l'esprit de notre époque, est « cet appétit du « divin », ce besoin pressant du sentiment (« Gefühlshungernot ») qui caractérise certains groupes d'individus cultivés, victimes de cet intellectualisme poussé dans une seule direction, qui a déjà causé tant de méfaits...

La crise dans laquelle le monde d'aujourd'hui se débat, ne pose-t-elle pas avec une acuité nouvelle le problème de l'esprit et de la personnalité ?

« La détresse actuelle n'a pas pour cause le capitalisme, mais une mauvaise répartition des richesses de tout ordre. C'est à cela qu'il s'agit de remédier avant tout. L'initiative et la liberté individuelle doivent être respectées. La concurrence est né-

cessaire pour stimuler l'esprit et permettre à la personnalité de s'affirmer. Une démo-tatie n'est vraiment digne de ce mot que si elle comporte une élite spirituelle. (Aristocratie des Geistes). La vie est un combat perpétuel. Combat contre soi-même d'abord et tout ce qui n'est pas soi.

Ce que Barrès appelait la lutte contre «les Barbares» !

« Oui, mais à condition cependant que l'homme ne fasse pas un Dieu de son Moi. Pas plus d'ailleurs que d'un autre homme, d'un principe, ou de la Nature. C'est par la connaissance des limites de l'humain, que nous parviendrons du Savoir à la Sagesse. Le Sage aboutit soit à la résignation souriante du Philosophe, au Nirvâna, au bonheur du «non-être», soit à la croyance au Divin.

« D'ailleurs, le moment, l'heure, la forme et le lieu de la révélation à l'homme de ce «Divin» me paraît d'une importance secondaire, parce que cela ne rentre pas dans les normes de son pouvoir. Ce qui importe c'est de ne pas créer un dieu de soi, ce qui serait non pas acte de Foi, mais de superstition...

« Je ne crois pas également pour ma part au paradis terrestre promis par la plupart des réformateurs sociaux.

« La pédagogie curative, le contact quotidien avec l'humanité souffrante vous ramène bien vite à nos limites, et tant qu'il y aura des hommes, la vie individuelle et la vie sociale oscilleront entre les deux pôles inéluctables constitués par la Faim et l'Amour, d'une part et la Souffrance et la Mort, d'autre part.

En Suisse la pédagogie curative a-t-elle eu beaucoup de peine à imposer des directives nouvelles ?

« Nous avons souvent entendu ce reproche :

« A quoi bon tout ce travail, à quoi rime votre effort ? N'est-ce pas faire tort aux gens ?... que de dépenser tant d'efforts pour... l'homme, le rebut de l'humanité... nous oppose également souvent encore, quelques théories mal digérées d'hygiène raciale. Seul, dit-on, l'homme fort a le droit à la vie dans notre civilisation évoluée !

Quelle erreur ! Il nous serait aisé de prouver que la majorité des maladies et des dégénérescences individuelles ont pour origine des maux sociaux, dont elles ne sont que des symptômes. Or, qui se contenterait de ne combattre que des symptômes est semblable au cancéreux qui s'imaginerait être guéri parce que quelque traitement aurait fait disparaître pour un temps les manifestations visibles de sa maladie. Un peuple assez dépourvu d'énergie pour ne plus discerner le mal dont souffrent ses membres et pour ne plus en rechercher, de tout son effort, les causes, afin de les prévenir, ce peuple est sur la pente de la décadence, quelques soient, d'ailleurs, ses affectations de modernisme et d'orgueil racial ! »

— Nos autorités soutiennent-elles vos efforts ?

« Chez nous, en Suisse, sont placés aujourd'hui, en chiffres ronds : 200 jeunes gens de moins de vingt-cinq ans dans des asiles d'aveugles, 900 dans des établissements de sourds-muets, tandis que les grandes localités rassemblent 50 enfants de vue faible et 200 d'ouïe faible dans les classes spéciales. Dix-huit cents enfants et adolescents faibles d'esprit reçoivent des soins dans des asiles et trois mille sept cents dans des classes spéciales. A peine une centaine souffrant de troubles du langage fréquentent les classes qui leur sont destinées. Malheureusement, les cours de vacances, qui pourraient amener au moins quelque soulagement à un nombre bien plus considérable de balbutieurs et de bègues ont quelque peine à s'introduire chez nous, à l'encontre de ce qui se produit à l'étranger. Nos cinq établissements pour enfants épileptiques abritent 400 pensionnaires. Mais le plus grand nombre est constitué par les enfants difficiles. Nous comptons environ cinq mille mineurs de cette catégorie dans plus de cent établissements.

— Ces chiffres que vous citez, 12000 enfants environ bénéficiant de soins spéciaux et d'un enseignement appropriés, témoignent déjà d'un effort magnifique.

« Certes, mais si vous songez que 50.000 enfants d'après les dernières évaluations relèveraient de la pédagogie curative, vous comprendrez l'étendue du travail qui reste à poursuivre.

— Espérons qu'avec les années... « Pro Juventute » par exemple... ?

« Certainement. La plupart des Cantons ont compris l'importance de notre effort. Depuis 1924, nous possédons à Zurich un séminaire de pédagogie curative pour la Suisse allemande, dans lequel 130 maîtres ont puisé jusqu'ici les connaissances spéciales pour le travail dans ce domaine. En Suisse romande, l'Institut J. J. Rousseau poursuit un but analogue. Le programme d'études de notre Séminaire de Zurich embrasse toutes les principales disciplines de la pédagogie curative, à l'opposé de certains instituts des pays environnants qui préparent des maîtres pour les classes spéciales des sourds-muets, d'aveugles et autres. A l'étranger, se fondent aussi des instituts analogues aux nôtres, pénétrés, comme nous, de la pensée que les cas simples sont fort rares et que les cas complexes où les différentes formes se manifestent chez le même enfant, sont de beaucoup les plus fréquents.

Nous voilà bien loin de ces asiles d'autrefois, voués à la vindicte publique par des hommes de la valeur d'un Schaffner ou d'un Loosli ! »

« Il y aurait beaucoup à dire touchant ces asiles, afin de faire ressortir avec la clarté désirable, les dangers qu'une attitude inconsidérée de l'éducation en masse font courir au développement de la personnalité de l'enfant et à son caractère enfantin ; de même combien il est difficile aux établissements les mieux outillés d'éviter ces dangers. Pour les enfants difficiles issus de familles aisées, nous n'avons aucune peine en Suisse, à les placer dans les familles appropriées ou des établissements aux tendances modernes. Pour ceux, au contraire, sortant de familles pauvres, l'opinion est encore trop répandue qu'ils sont méchants de propos délibérés et, partant, indisciplinés, paresseux, volontairement insolents etc. On exige qu'ils commencent par témoigner leur reconnaissance par leur travail aux champs, à l'écurie, au jardin, à l'atelier ou à l'école; on verra en suite. On renverse donc l'ordre des choses en plaçant le but au commencement du chemin et non pas à la fin. Les résultats d'une pareille éducation sont souvent peu satisfaisants; on se plaint alors de l'incorrigibilité de l'enfant et de son ingratitude; on s'ingénie à trouver toutes sortes d'explications basées sur des théories, vagues ou fausses, d'hérédité.

— N'est-ce pas pour remédier à cette situation que vous avez dirigé pendant de longues années, a été créé ?

« Oui, et nous devons une grande reconnaissance à Mr. Alfred Reinhart qui a mis à notre disposition les ressources financières très considérables à la création de l'école nouvelle de la Fondation Albisbrunn. Depuis son début, en 1926, cet établissement, basé sur les principes les plus modernes, et qui se prête particulièrement à l'éducation par le travail, a aidé environ 400 garçons et adolescents à se réconcilier avec la vie. Albisbrunn constitue, en outre, un centre d'observation muni d'un outillage moderne, pour les investigations psychologiques et médicales.

« Il lui incombe également une tâche de grande importance, celle de la formation d'un personnel compétent pour d'autres établissements et pour la prévoyance sociale en dehors des asiles. Toute une escouade de pédagogues, de juristes, de théologiens, de médecins, font ainsi pénétrer les principes appliqués à Albisbrunn dans les autres établissements de la Suisse entière et même à l'étranger, notamment au Danemark en Hollande et en Suède.

« Je suis certain qu'avant longtemps la science pédagogique rendra, un éclatant hommage à la valeur de l'institution créée par M. Alfred Reinhart.

— Les Suisses d'Egypte peuvent être fiers de ce geste d'un des leurs, geste d'autant plus méritoire que plus ignoré, car bien rares sont parmi nous, ceux qui connaissent cette initiative aussi généreuse que féconde en résultats.

— Elle a rendu d'immenses services et les conséquences en sont aussi imprévisibles que bienfaisantes.

— En Egypte, Professeur, étudiez-vous le problème douloureux que pose aux dirigeants de ce pays, l'existence d'une foule d'enfants abandonnés, laissés à eux-mêmes et livrés à tous les dangers de leurs instincts et de la rue.

— Oui! le problème m'a été signalé depuis longtemps déjà. Je compte l'étudier de près et peut-être même qu'un jour...

— Inch'Allah! Dieu est grand! et malgré cette sécheresse d'âme qui vous paraît caractériser toute une partie de la Société moderne, il existe encore des hommes de bonne volonté, qui, tel le Bon Samaritain, sur le chemin de Jéricho, savent se pencher sur les misères de ce monde et faire bénéficier leurs prochains de leur dévouement, de leur compassion fraternelle et de leur désintéressement. Puissiez-vous une fois encore, en faire ici-même, l'expérience réconfortante !

J. R. F.



EN MARGE

Poème en prose

Le Grand Opticien

A M. le Prof. Dr. H. Hanselmann.

Si j'avais conservé ma confiance en moi-même, si je croyais encore pouvoir me faire entendre des hommes, sur la Grand-place de la ville bruyante, là où passe et repasse la foule affairée courant à ses affaires, à ses soucis, à ses plaisirs, j'ouvrirais une claire boutique et, sur son fronton, j'écrirais en lettres de lumière :

« AU GRAND OPTICIEN »

...Et, souriant, j'attendrais les clients...

J'aurais pour soulager les yeux obscurcis d'avoir trop vu et trop pleuré, de merveilleux collyres qui rendraient au regard de l'enfance ouvrant sur le monde des yeux émerveillés...

« Comme le ciel serait bleu! Comme les fleurs rajeunies auraient de fraîches couleurs ! et quel joli reflet d'espoir et de confiance, illuminerait le regard de celles et de ceux à qui vous souririez, en leur offrant le miroir de vos prunelles claires...

Pour guérir la myopie de celui qui ne voit que la laideur des choses, j'aurais des lunettes d'un bleu profond et tendre et des lunettes roses à l'usage de celui qui ne lit sur le visage des autres, que calcul, trahison, traîtrises, haine envieuse et méchantes pensées...

« Comme tout serait joyeux! et lumineux! et gai! Le monde apparaîtrait sous un jour jamais vu, tout serait à nouveau spectacle surprenant, heureuse surprise et beautés inédites. Les visages n'auraient que sourire, indulgence et bonté, un éclairage neuf colorerait d'une si douce ferveur les choses et les gens, que le monde soudain, aux yeux des plus souffrants, aurait changé d'aspect...

J'aurais aussi, des lunettes de cristal translucide. Mais de celles-ci, bonnes gens ! gardez-vous-en! gardez-vous-en !

L'avenir se révèle à qui les interroge et qui veut conserver la quiétude et la joie, doit vivre l'heure présente et se confier à Dieu...

J'aurais aussi, mes frères, de lourdes lunettes noires! De celles-là surtout, défiez-vous-en! défiez-vous-en! Elles ne sont à prescrire qu'à ceux qui jamais plus, ne sauraient se guérir, et dont les yeux fermés aux seules évidences, les condamnent sans espoir, à l'irréparable de leur ambition et de leur apret. A ces dévorants insatiables, elles feront voir aussitôt, ces lunettes de deuil, le morne aboutissement de leur aveuglement, de leur fièvre et de leurs faux calculs : un trou que comblera le lourd cerceuil rempli de toute leur vanité, de toute leur folie et de toute leur fatigue, un trou proche, un cerceuil bien clos refermé sur deux yeux qui jamais plus ne se rouvriront sur l'au-delà promis à ceux que la terre, n'aura pas rivé tout entier, à sa lourde pesanteur...

Si j'avais conservé ma confiance en moi-même, si je croyais encore pouvoir me faire entendre des hommes, sur la Grand-place de la ville bruyante, là où passe et repasse la foule affairée courant à ses affaires, à ses soucis, à ses plaisirs, j'ouvrirais une claire boutique et sur son fronton j'écrirais, en lettres de lumière :

« AU GRAND OPTICIEN »

...Et, souriant, j'attendrais les clients.

J. R. Fiechter.

## Lettre de Suisse

La Suisse fut un des derniers pays atteints par la crise mondiale et ce n'est en somme qu'au cours du 2<sup>me</sup> semestre 1932 que la dépression y a pris un caractère véritablement aigu. Il est intéressant toutefois de signaler la légère hausse des cours des actions industrielles, qui peut faire espérer que le fond de la crise a été atteint, si ce n'est dépassé ; l'indice général des actions suisses est remonté en effet de 30 0/0 environ depuis le milieu de l'année dernière, où les cours étaient les plus bas. En 1932, le montant total des actions et obligations offertes en souscription publique s'est élevé à 128 millions. Il s'agit en majorité d'obligations suisses, spécialement des corporations publiques, pour la consolidation de dettes flottantes.

Pendant toute l'année, le marché suisse de l'argent a été caractérisé par une très grande liquidité. Le taux officiel d'escompte est demeuré à 2 0/0. Le déficit du compte d'Etat de la Confédération est estimé pour 1932 à 30 millions tandis que les comptes de 1931 bouclaient encore par un excédent de recettes. Cependant, la politique d'amortissement poursuivie par la Confédération suisse n'a pas subi d'interruption et depuis 1924 la dette a fléchi de 300 millions ; des mesures énergiques sont d'ailleurs prises pour comprimer les dépenses publiques. Le nombre des fonctionnaires a diminué par exemple en 1932 de plus de mille unités.

La crise se marque tout spécialement dans les chiffres du commerce extérieur. En 1932, alors que les importations ont atteint encore 1763 millions, les exportations n'ont été que de 801 millions, soit un déficit de la balance commerciale de 962 millions. Ce déficit est d'autant plus élevé que les prix des marchandises ont fortement fléchi sur le marché mondial. La plupart des industries orientées vers l'exportation sont fortement atteintes. Par contre, on peut conclure du chiffre toujours élevé des importations et du mouvement des comptes de chèques postaux demeuré constant, malgré la chute des prix, que le volume des affaires n'a pas diminué d'une façon très sensible sur le marché intérieur.

Dans l'agriculture, la dépression est très nette et au cours du second semestre 1932, les prix des produits agricoles ont fléchi plus rapidement que le coût de la production, diminuant d'autant la capacité d'achat des agriculteurs. Le produit brut de l'agriculture s'est élevé à 1281 millions, en diminution de 122 millions sur le chiffre de l'année précédente.

Les prix de gros ont, d'une manière générale, suivi les fluctuations des marchés étrangers. Quant aux prix de détail, ils ont diminué au cours de 1932 de 6, 5 0/0, l'indice atteignant 134 contre 100 en 1914. Si la situation de l'industrie touristique dans son ensemble demeure favorable, on a noté toutefois une amélioration très nette de la fréquentation des hôtels de montagne pendant la saison d'hiver 1932-1933. D'un autre côté, le tourisme d'automobile continue à progresser et près de 200.000 voitures particulières sont entrées provisoirement en Suisse en 1932. La construction, qui a servi ces dernières années de soutien à l'économie nationale toute entière, a diminué d'intensité ; si dans les 31 principales villes, 13230 logements ont été construits encore en 1932, contre 12.600 en 1931, les constructions industrielles et commerciales ont fortement diminué. Le ralentissement de la bâtisse s'est répercuté sur le marché du travail ; au début de 1933, le nombre des personnes en quête d'emploi atteignait 82.000.

Parmi les branches industrielles suisses dont les résultats pour 1932 restent satisfaisants, figure l'industrie de la bière, dont les bénéfices atteignent le même niveau qu'en 1931. De leur côté, les entreprises suisses de gaz ont enregistré en 1932 une nouvelle augmentation de leur production, qui a atteint près de 250 millions de m<sup>3</sup>. Alors qu'elle n'était en 1920 que de 131 millions ; 19300 nouveaux compteurs à gaz ont été installés l'année dernière.

Ainsi l'économie nationale suisse, de par sa forte constitution interne, résiste d'une façon générale, aux effets de la crise. Les points favorables qui ont été signalés montrent qu'elle sera en état de progresser de nouveau dès qu'une amélioration de la situation mondiale, à laquelle elle est intimement liée, le permettra.

## A nos Lecteurs

Les temps sont durs, c'est vrai. Ils sont durs pour tous. Ils le sont aussi pour un journal de liaison et de groupement tel que le Journal Suisse d'Egypte et du Proche Orient.

Facilitez son activité en souscrivant un abonnement.

Le Journal Suisse d'Egypte et du Proche Orient a fait ses preuves. Il n'est pas près encore de s'endormir sur ses lauriers.

Aidez-lui pour qu'il puisse vous aider comme il le désire.

Et vous souvenant du proverbe :

« Ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui même ».

Merci d'avance !

## Parmi la Presse Suisse

La vie littéraire en Suisse allemande

## Regina Ullmann

Sans penser à mal, Mr. Josef Nadler, dans son *Histoire de la littérature* (dont nous parlions le mois dernier) a précisément oublié ce nom. Et je ne vois pas dans quelle catégorie il l'aurait située. Découverte par Rilke, vers 1919, elle ne porte la marque d'aucune région, d'aucune tradition helvétique. Elle est apparue dans des poèmes en prose, dans une sorte de drame intitulé *Feldpredigt*, dans un recueil de poésies. Comme elle était patronnée par un grand poète, tout cela sortait de l'Insel-Verlag. On ne pouvait autrement que d'y prêter attention. Plusieurs croyaient savoir que, Saint-Galloise et catholique, elle vivait en Bavière ou dans quelque solitude parsemée de bois et de chapelles — le cadre de quelques-uns de ses récits — en Styrie ou Carinthie. Tout dans son œuvre rendait un son mystérieux, tout y faisait pressentir une de ces averties dont parle Maeterlinck, mais une avertie que la mort aurait seulement frôlée. Je n'ai jamais pu oublier, dans ses Poésies, une strophe bizarre et touchante, intitulée *Fallende Krankheit*. On y voit une petite fille qui tombe au milieu de son jeu, et qui survit, divinement endormie, au milieu des gens et des bêtes de la maison. Serait-ce par hasard le drame de sa propre enfance :

...Il vint des pigeons sur tes mains vides, roucoulant autour de ton cou, nuées, que le soir l'envoyait. Le coq appela.

Et le paon te frôla en passant  
Alors, tu es tombée comme une feuille  
(jaune sur le sable.

Et, quand ils vinrent, tu semblais, comme  
(un mort, n'avoir plus besoin  
d'un nom. Tu étais couchée et dormais,  
Et depuis, tu dors nuit après nuit  
au milieu d'eux.

Et de jour, tu es comme un marbre,  
avec de belles veines.

Dans son œuvre en prose, je retrouve plusieurs de ces réchappés de l'au-delà, qu'elle comprend avec trop de naturel pour n'avoir pas vécu dans leur corps tendre et las. Et leur âme éternellement convalescente, peut-être la plaint-elle moins qu'elle n'y discerne le vase de sainteté, l'indéfinissable parfum de l'Invisible :

« L'été, mais un été plus jeune que celui-ci ; un été du même âge que moi régnait alors. Pourtant je n'étais pas joyeux, pas joyeux entièrement, mais je devais l'être à la manière dont ils le sont tous. Le soleil m'embrassait. Il se délectait à la colline verte où j'étais assis, une colline qui avait presque une forme sacrée, et où je m'étais réfugié loin de la poussière de la grand-route. Car j'étais fatigué. J'étais fatigué, parce que j'étais seul. Cette grande route longue, devant et derrière moi... C'était une grand-route inquiétante. Une grand-route qui sait toutes choses... »

Quel personnage est-ce donc, qui, dans le récit de Regina Ullmann, voit ainsi en plein midi le chemin blanc et de simples vergers, que déjà caressent ou menacent les « présences » du crépuscule ? C'est elle assurément. Et qu'elle arrive au village ou dans la ville — en un pays presque toujours sans nom, qu'il nous semble avoir vu — toute maison et toute chambre lui révélera une paix timide ou un destin qui se prépare. Telle enseigne d'auberge, où l'on voit un cerf bondissant, avec un clocher dans le fond et le petit chasseur vert qui cherche sa poire à poudre, lui suggère une des plus troublantes nouvelles qui se puissent lire. Dans cette histoire comme en bien d'au-

## Les 90 ans du professeur Geiser

Du correspondant de Zurich du « Journal de Genève » :

On a souvent remarqué qu'une extrême longévité, même quand elle demeure exempte des infirmités du grand âge, ne laisse pas d'avoir, pour les hommes de quelque réputation un revers tout spécialement déplaisant. On les tient depuis longtemps pour disparus, alors qu'ils vivent encore, de sorte que, quand ils s'en vont vraiment, le souvenir de leur activité s'est si bien effacé que leur disparition passe inaperçue.

Cette règle n'est heureusement pas sans exception. Il est des personnalités qui, du fond même de la retraite, ne se laissent pas oublier. C'est le cas de M. Carl-Friedrich Geiser, professeur émérite et ancien recteur de l'Ecole polytechnique fédérale, dont on a fêté l'autre jour à Zurich les quatre-vingt-dix ans. Une délégation du corps enseignant du Poly, composée de MM. Plancherel, recteur en charge, Franck, ancien recteur, Kollros, Meissner et Polya, tous mathématiciens, jadis collègues ou élèves de M. Geiser, sont allés le féliciter à son domicile. En présentant au jubilaire l'hommage et les vœux des autorités et des maîtres de l'école, ces messieurs lui remirent, entre autres souvenirs, une des meilleures œuvres littéraires signées par un auteur allemand contemporain, le *Johannes*, de Schaffner. C'est que la littérature fut un peu le violon d'Ingres de M. Geiser. M. Francesco Chiesa qui, comme on sait, a enseigné jusqu'à l'année dernière, la littérature italienne à l'Ecole polytechnique fédérale, disait récemment que le vieux géomètre fut un de ses auditeurs les plus assidus et les mieux informés.

Il vaut la peine de retracer ici en quelques mots la carrière du professeur Geiser, un des hommes qui, avec Kappeler et Gnehm, ont exercé la plus forte influence sur le développement de notre haute école technique. Elève de l'Ecole polytechnique fé-

très, c'est moins l'invention qu'il faut admirer — souvent elle se réduit à peu de chose — que la rare puissance d'incantation d'une phrase brève, pénétrante, et que des finales douces ne rendent jamais sentimentales ; c'est l'élégance et l'aigreur morale de cet écrivain, l'imprévu et le naturel de toutes ses images. Et quand telle digression, telle obscurité fait obstacle, on accuse plutôt soi-même d' inexpérience spirituelle, qu'on ne reproche à l'auteur sa dilection du vague et son affinement.

Regina Ullmann vit présentement à Meilen, au bord du lac de Zurich. Cette paysanne visionnaire, il advient qu'on la rencontre aux assemblées des Ecrivains suisses. Elle n'est pas de ces auteurs qui publient une œuvre chaque année. Après une période de silence, elle vient de nous donner deux recueils de petites nouvelles, *Vom Brot der Stillen* (Rentsch, éd. Zurich). Sur la couverture, de longs épis pâles qui se balancent sur un fond de couchant. On ne saisit pas très bien le symbole, pas plus que, dans plusieurs de ces histoires, on ne se flatte de comprendre toute l'intention du poète. Non pas que le style offre des obscurités. Au contraire, on pénètre dès le début dans l'atmosphère la plus limpide. Jamais mystique ne s'est exprimé pareillement, avec les mots de tout le monde ; et si un Albert Steffen, par exemple, renonçant à son verbe d'apocalypse, consentait un jour à prendre cet accent, nous lui en aurions un bien vive gratitude. Mais, sur les lèvres de Regina Ullmann, les mots de tout le monde, les formes les plus simples prennent un rayonnement imprévu. Le lecteur, il est vrai, demeure souvent dans la pénombre, mais il est guidé par une lueur, apaisé par une douceur merveilleuse. Les détails les plus humbles ne manquent pas à ces peintures ; ils foisonnent ; les personnages ne sont jamais que des humbles, mais il n'empêche que tout devient agréablement, tendrement, insidieusement fantastique. Le plus minutieux réalisme se teinte de rêve supra-terrestre. Voyez cette servante d'hôtel, qui attend une lettre. Elle la reçoit enfin. Elle la tient à la main. Je pense qu'elle est déçue ; elle quittera sa place le jour même. C'est tout. — Il arrive une dépêche chez une vieille dame, au moment où elle va se mettre à table. Ce ne peut être qu'une mauvaise nouvelle. La vieille dame veut déjeuner préalablement. Il sera toujours assez tôt... Encore un peu de roquefort sur une tartine. Maintenant, elle déchire l'enveloppe. Et c'est fini. — Il y a encore, dans un petit magasin de modes, une petite fille que sa mère veut envoyer dans le pays welche. « au pair ». Le garçon qui la voit remplacer est déjà là. La petite fille se met au lit. D'avance, elle se meurt de *heimweh*.

Car la mort ne cesse d'être proche, très simplement proche. Il n'y a pas de crainte à avoir. Cela n'est pas un drame. On se confie. Comme dans cette strophe des Poésies, qui semble écrite par un stoïcien en état de grâce :

Et sais-tu bien  
si l'éclair dans la nue ne te guette pas,  
et si par là ta nef et sa cargaison ne  
(retournent chez eux  
par la plus courte voie ?  
Projeté en l'air dans la cinquantaine colonne  
(du tourbillon!

Empoigné par Sa main  
qui te dépose, sanctifié, dans l'étendue  
(céleste.

Sais-tu bien ce qui Lui est le plus cher :  
toi-même  
ou la cargaison qui est cause de ton voyage  
ou le navire où tu la caches,  
ou la mer qui maintenant le porte.  
Car tout est à Lui.

*Gazette de Lausanne.* Charly CLERC.

dérale de 1859 à 1861. Geiser en a connu l'enfance, puis a préparé et dirigé, pour sa part, le magnifique essor des années de maturité. Après avoir terminé ses études à Berlin, il revint à Zurich, enseigna d'abord au *Polytechnicum* comme privat-docent et dès 1873, comme professeur de géométrie. A trente ans, il est appelé par le Conseil fédéral à la direction de l'Ecole polytechnique réorganisée. Il occupe ces fonctions pendant quatorze ans consécutivement, pour les reprendre, une fois encore, à titre de recteur, de 1891 à 1895. A côté de sa chaire de géométrie, qu'il conserva jusqu'à sa retraite, en 1913 (il eut pour successeur le grand mathématicien allemand Hermann Weyl, actuellement à Goettingue), Geiser fut chargé en 1879 d'enseigner la balistique à la section militaire du Poly, nouvellement créée. Joignant la pratique à la théorie, il assiste fréquemment, à cette époque, à des tirs d'artillerie au camp de Thoune et se lie avec le colonel Siegfried, le célèbre cartographe de l'Etat-major.

Il ne nous appartient pas d'apprécier l'enseignement et les travaux scientifiques du professeur Geiser. Nous tenons en revanche à rappeler le rôle qu'il a joué en Suisse, en dehors de l'E. P. F., comme membre et président de la commission dite de la maturité fédérale. C'est à ses efforts persévérants que les sections techniques de nos établissements d'enseignement secondaire (*Mittelschulen*) ont été reconnues équivalentes aux gymnases et qu'un raccourcissement en somme satisfaisant a fini par être établi entre les écoles « moyennes » des divers cantons et le *Polytechnicum* fédéral.

M. Carl-Friedrich Geiser qui avait présidé le premier congrès international des mathématiciens tenu à l'E. P. F. en 1897, a pu prendre part, l'automne passé, au second congrès de Zurich. Souhaitons au vaillant nonagénaire d'assister encore au troisième. Puisse-t-il achever en beauté, la dixième décennie qu'il vient d'entamer si gaillardement.

L. Br.

La Suisse à l'Etranger

## M. Georges Werner, président de l'Office International des Réfugiés

L'Assemblée de la S.d.N. a désigné M. Georges Werner en qualité de président de l'Office international Nansen pour les réfugiés, pour succéder à M. Max Huber, dont nous avons annoncé la démission.

M. Hymans, après avoir rendu hommage au travail accompli par M. Max Huber, a souhaité à M. Georges Werner le plus grand succès dans ses nouvelles fonctions. Et M. Motta a remercié l'Assemblée de l'honneur qu'elle fait à notre pays en désignant un Suisse pour succéder à un autre Suisse.

M. Georges Werner est bien connu tant dans les milieux internationaux que nationaux. Professeur à la Faculté de droit et ancien recteur de l'Université de Genève, juge à la cour de cassation, il a déjà mis à maintes reprises sa science juridique, sa clarté de vues, son expérience des hommes et des choses au service international. M. Georges Werner, qui a été successivement secrétaire général de l'Agence des prisonniers de guerre, membre du comité international du *Save the Children Fund*, délégué en 1920-1921 du Comité international de la Croix-Rouge dont il est aujourd'hui l'un des vice-présidents — en Sibirie et au Japon, était bien préparé, on le voit, à la nouvelle mission qui vient de lui être confiée et dans laquelle nous lui souhaitons une pleine réussite.

L  
A  
B  
I  
È  
R  
E

Pour des convives de choix.  
une seule boisson :

**AMSTEL**

B  
I  
È  
R  
E

**ZIBIB**  
TRADE MARK  
**ZOTTOS**  
**COGNAC**  
MEDAILLE D'OR à l'exposition du Caire de 1931

Pour avoir une audition parfaite,  
Pour égayer votre Home,  
un appareil

**Radio ou Radio-Gramophone**  
dernier modèle à 10 lampes

**“His Master's Voice”**

K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs  
ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif      LE CAIRE : 16, Rue Maghraby      HELIOPOLIS : 10, Boulevard Abbas

**PARLOPHON**

**Hubermann Spiwakowski Piccaluga Gabré Armstrong Edith Lorand**

Sur Disques **PARLOPHON**  
Prix d'occasion  
25 % ..... P.T. 9.—  
30 % ..... » 15.—  
Phonos Pailard  
La marque Suisse

En vente chez :

**SILBER RADIO**

7, Rue Fouad Ier. — Tél. 70-90  
ALEXANDRIE

**Salonica Cigarette Cy.**  
Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte

LES CIGARETTES FUMÉES PAR L'ÉLITE

AGENT SUISSE :

**A. Dürr & Cie. z. Trülle (Zurich)**

## Une conférence de M. Chapuisat à Paris

M. Edouard Chapuisat a fait le 1er mars au Centre d'études historiques à la Sorbonne, une leçon sur « la Révolution française et la Suisse », devant un très nombreux auditoire.

Introduit de la manière la plus flatteuse par le directeur du centre d'études, M. le professeur Ph. Sagnac, M. Chapuisat a décrit les mouvements populaires qui, en Suisse, paraissent s'apparenter à la Révolution française ; il évoqua l'émotion ressentie dans les centres suisses lorsqu'ils apprirent l'affaire du 10 août, un cours de laquelle tant de Suisses tombèrent.

Traitant de la diplomatie et de l'agitation étrangère en Suisse, M. Chapuisat marqua nettement les luttes livrées entre Vienne, Londres et Paris sur le territoire helvétique et a donné l'opinion de maintes personnalités suisses du temps, telles que Bonstetten, Pestalozzi, etc. Le rôle joué au cours même de la Révolution par certains Suisses ne fut pas omis par l'orateur qui, en manière de conclusion, définît les traditions de son pays et la noble tâche de celui-ci, constamment posté au carrefour des grandes idées.

M. Sagnac, entouré de M. Mirkin-Guetzévitch, directeur adjoint du centre, et de nombreux professeurs de la Sorbonne, remercia avec éloquence le conférencier.



**NOUVELLES  
DU PAYS**

**Finances fédérales**

Dans sa dernière séance, le Conseil fédéral a entendu un rapport du chef du Département des finances sur la situation financière et sur les mesures propres à rétablir l'équilibre de notre budget, — entre autres la question de l'augmentation des droits d'entrée sur le thé et le café. Une décision définitive interviendra ces jours prochains.

Les commissions des douanes des deux Chambres se sont réunies le 7 mars en séance commune, aux fins de discuter les projets concernant les droits d'entrée sur le thé et le café. La priorité de cet objet échoit au Conseil des Etats, et, partant, à sa commission. La commission des douanes du Conseil national, elle, devait continuer la discussion du projet d'imposition du tabac, commencée à Montreux. Mais le président de la commission a consenti à examiner en premier lieu les projets concernant le thé et le café. Le chef du Département des finances aura ainsi l'occasion d'exposer, au nom du Conseil fédéral, les questions financières générales en corrélation avec ces deux projets.

**La Suisse et l'importation des lainages anglais**

A la Chambre des communes, un député a demandé quelles mesures se propose de prendre le gouvernement pour sauvegarder les intérêts des fabricants de lainages anglais en raison de l'attitude de la Suisse, en ce qui concerne l'importation de certains lainages.

M. Runciman, ministre du commerce, a répondu que la question sera suivie attentivement et que des mesures seront prises en cas de discrimination à l'égard de l'Angleterre.

**L'affaire de contrebande d'alcool**

M. Robert Guex, juge fédéral, a été nommé par le Tribunal fédéral président de la Cour pénale fédérale qui s'occupera de l'affaire de contrebande d'alcool de Genève. Cette cour pénale est composée des juges fédéraux Soldati, Kirchofer, Strehel, Affolter et Guex. Les documents relatifs à cette affaire ont été remis au Tribunal fédéral.

**Pour le développement des stations vaudoises**

Sur l'initiative de la Société de Développement de Montreux, les délégués de nombreuses sociétés de Développement et entreprises de transport se sont réunis le 28 février à Montreux pour discuter de leur participation à l'exposition organisée à Zurich à l'occasion du 1er Congrès suisse du tourisme.

L'assemblée a constaté que presque tous les centres de tourisme vaudois, ainsi que Genève, prendront part à cette exposition ; constatant, d'autre part, la nécessité d'établir une liaison qui fait défaut actuellement, elle a institué, pour suivre l'affaire, une commission composée de MM. Delapraz (Vevey), Faillettaz (Lausanne), Trachsel (Genève), Dr. Hauchrich (Leysin), Klopfenstein (Bex) et Alblas (Montreux).

**Le referendum contre la baisse des traitements**

56,225 signatures ont été remises à la Chancellerie fédérale pour le referendum contre la baisse des traitements par les principales organisations des ouvriers, employés et fonctionnaires. A fin février, le chiffre des signatures remises était de 249,000. Dans de nombreux cantons, la récolte des signatures n'est pas terminée, de sorte que le nombre des signatures peut encore être beaucoup plus élevé.

**M. Pilet Golaz parle des C. F. F.**

M. Pilet-Golaz, conseiller fédéral, a parlé à Bâle de la situation des C. F. F. En 1931, ceux-ci ont eu un déficit de 10 millions, en 1932, ce sera 45 millions au minimum. Pour 1933, le budget prévoit un découvert égal et l'on peut redouter qu'il ne soit supérieur. En trois ans, 100 millions ; l'avertissement est sérieux, ajoute M. Pilet-Golaz. « Les comptes des 26 années précédentes, de 1903 à 1929, ne soldèrent qu'onze fois avec des bonis (sur total de 73 1/2 millions, tandis que 16 fois ils se terminèrent par des déficits (au total 351 millions). Même en faisant abstraction des cinq années de guerre (1914-1918), les déficits (215 millions) dépassent encore de 141 1/2 millions les bonis. La moyenne des déficits, années de guerre toujours exclues et 1929 compris, s'établit donc à 7 millions par an environ. »

« L'organisation des C. F. F. était-elle trop lourde, trop compliquée, trop coûteuse ? ajouta le chef du Département des chemins de fer. Au début, oui, mais la rationalisation n'a pas été négligée, loin de là. Si elle n'avait été poussée avec énergie par la direction générale, les déficits annuels seraient de 20 à 30 millions par an plus élevés. Les frais du personnel grèvent lourdement l'exploitation, comme dans toutes les entreprises de transport. En 1931, par exemple, ils représentaient plus du 75 0/0 des dépenses d'exploitation. Au point de vue de la constitution financière, il faut dire que cette entreprise, la plus importante du pays, ne dispose pour ainsi dire pas de capitaux propres. Tout est fourni par l'emprunt. Surcapitalisation, plutôt surendettement. Certes, l'actif s'est accru. Les 700 millions, chiffre rond, consacrés à l'électrification n'ont pas été dépensés à perte ; au taux actuel de l'argent, ils permettent encore de substantielles économies. »

Mais si l'on en fait abstraction, l'augmentation des dettes n'en reste pas moins considérable.

Et M. Pilet de conclure :

« L'assainissement financier exigera d'abord des sacrifices d'argent. Il exigera, ensuite de la volonté, la plus dure de toutes, la volonté d'économie. Economie dans l'administration. Simplifions ce qui peut l'être encore, sans nous laisser arrêter par des habitudes auxquelles nous tenons, mais qui sont coûteuses. Certes, nous souffrirons d'y renoncer. Ayons, cependant, le courage de le faire. Economie dans l'exploitation. Adaptions les salaires et supprimons les branches gourmandes. Sachons rompre avec les commodités qui ne répondent pas à un besoin justifié et constituent souvent un luxe. Arrachons-nous à un régionalisme égalitaire en apparence et ruineux en réalité. »

Economie dans l'extension du réseau. Osons nous pénétrer de cette vérité douloureuse sans doute, mais implacable, que l'avenir n'appartient plus sans partage au chemin de fer. N'espérons pas un développement indéfini du trafic que les circonstances techniques, économiques et politiques ne favoriseront plus comme dans le passé.

« Organisons en conséquence les C. F. F. »

**Nouveaux abonnements des C. F. F.**

A dater du 1er mars, les C. F. F. émettront deux nouveaux abonnements, l'un au porteur, valable pour vingt simples courses à effectuer dans les trois mois sur un trajet fixe et comportant 50 kilomètres, au maximum, réduction de 30 0/0 sur le prix normal de simple course, l'autre, nominatif, pour dix courses aller et retour à effectuer également dans les trois mois et sur n'importe quel trajet déterminé, réduction sur le prix ordinaire d'aller et retour de 20 à 45 0/0 environ, suivant la distance.

Le premier de ces abonnements rendra des services dans les cas où une ou plusieurs personnes voyagent souvent sur un parcours fixe de 50 kilomètres au maximum, tantôt dans l'une tantôt dans l'autre direction (également valable pour une course d'une société de vingt personnes). L'autre abonnement sera apprécié des voyageurs qui effectuent régulièrement le même trajet, sans que le nombre de leurs courses justifie l'achat d'un abonnement ordinaire pour parcours déterminés.

**La nationalité de la femme mariée**

A l'assemblée de la Société suisse de droit international, tenue à Berne, Mr. Sauser-Hall, professeur à l'Université de Genève, et le Dr. Emile Beck, privat-docent à l'Université de Berne, ont exposé

la question de la nationalité de la femme mariée, qui fait actuellement l'objet d'une réforme législative. Les deux rapporteurs ont conclu qu'il convenait de maintenir l'application du principe suivant lequel la femme mariée devait acquérir la nationalité de son mari. De l'avis des rapporteurs le principe appliqué par certains pays, tant pour des motifs politiques que sociaux, suivant lequel la femme mariée devait garder sa nationalité, est considéré comme une menace pour l'unité de la famille ainsi qu'une aggravation de l'application juridique. Dans certains cas, il pourrait toutefois être prévu que la femme garderait sa nationalité, lorsqu'elle le déclarerait expressément par acte écrit.

La discussion qui a suivi a montré en général que les membres partageaient cette manière de voir. Toutefois une femme a émis le vœu de voir les femmes qui sont allées à l'étranger se marier conserver leur nationalité indépendamment du fait qu'elles acquièrent ou non celle de leur mari.

**Une élection ecclésiastique âprement disputée**

Depuis six mois, la ville de Bienne est mise en émoi par une élection ecclésiastique, qui donne lieu à des polémiques sans fin. Le pasteur Baumgartner, de Lyss, l'avait emporté, par 15 voix de majorité, sur son concurrent Muller, de Granges. Le préfet annula ce scrutin, après avoir relevé 49 irrégularités.

Mais les partisans de l'élu, qui n'acceptent pas cette décision, viennent d'adresser un recours au Conseil d'Etat, en demandant à celui-ci de la casser. Ils se plaignent que l'enquête n'ait pas été menée avec l'impartialité voulue, et affirment que les irrégularités relevées n'ont pu exercer aucune influence sur le résultat du scrutin.

Dans la population biennoise, on réclame avec insistance que le Gouvernement cantonal mette rapidement fin à ce qu'on appelle un « scandale ecclésiastique ».

**Avant les assises fédérales**

**La composition du jury**

Le parquet fédéral ayant recusé le 27 février 26 jurés dans le procès intenté à M. Léon Nicole et consorts, les cinq défenseurs ont également recusé 20 jurés.

Les jurés restants sont :

1. Clémengon, Charles, agriculteur à Courcelon (Berne) ;
2. Meyer, Louis, maire d'Undervelier (Berne) ;
3. Pavillard, Alexis, agriculteur à Orny (Vaud) ;
4. Raymond, Jules, agriculteur, à Vernand-Dessus (Vaud) ;
5. Rouge, Emile, représentant à Lausanne (Vaud) ;
6. Cocco, Aurelio, inspecteur scolaire à Mesocco (Grisons) ;
7. Duboulet, Ami, agriculteur à Trélez (Vaud) ;
8. Meyrat, Numa, fabricant à Tramelan-Dessus (Berne) ;
9. Zwyssig, Pierre, Sierre (Valais) ;
10. Wassmer, E., commerçant à Fribourg (Fribourg) ;
11. Maurer, Junior, Félix, entrepreneur à Lausanne (Vaud) ;
12. Bertola, Francesco, à Vacallo (Tessin) ;
13. Chevallay, Emile, Saint-Maurice (Valais) ;
13. Verneille, Jules, agent d'assurances, Saint-Imier (Berne).

Les jurés se répartissent par canton comme suit : Vaud 5, Berne 4, Valais 2, Tessin 1, Fribourg 1, Grisons 1.

Sur ce nombre, deux délégués désignés par le sort, ne fonctionneront qu'en qualité de suppléants.

En ce qui concerne la date du procès, il est probable qu'il sera ajourné au mois de mai.

**Me Silling procureur général ad hoc**

On annonce que Me E. Silling, avocat à Vevey, aurait été proposé comme procureur fédéral extraordinaire dans le procès intenté à M. Léon Nicole et consorts. C'est au Conseil fédéral que ce choix appartient.

Au cas où il serait nommé comme procureur extraordinaire, Me Silling subordonne son acceptation à la condition que le procès serait renvoyé de façon qu'il dispose du temps requis pour étudier le volumineux dossier de l'affaire.

**L'initiative des deux Bâle**

L'initiative lancée dans les deux demi-cantons en vue de la réunion des deux Bâles a été remise aux deux gouvernements 7500 signatures ont été recueillies à Bâle-Campagne et 12.280 à Bâle-Ville.

L'initiative a donc recueilli près de 20.000 signatures d'électeurs, ce qui représente le tiers environ du corps électoral des deux demi-cantons.

**Les armoiries des Grisons**

Une dépêche a annoncé que le Conseil fédéral venait de prendre les mesures nécessaires pour « protéger » les armoiries simplifiées des Grisons.

Les écus, posés côte à côte, des III Ligues (Ligue Grise, Ligue des Dix Juridictions, Ligue de la Maison-Dieu) étaient connus aux Grisons dès le XVIe siècle. Mais il n'étaient pas alors réunis. Au milieu se trouvait l'écu de la Maison-Dieu, d'argent au bouquetin de sable ; à droite celui de la Ligue Grise, parti d'argent et de sable ou une croix ; à gauche celui de la Ligue des Dix Juridictions, écartelé d'azur et d'or, à la croix de l'un à l'autre ou un sauvetage seul. Quand Napoléon eut définitivement rattaché les Ligues à la Suisse, le 24 juin 1801, rappelle M. F. Jecklin dans le D. B. H. S., deux nouveaux sceaux furent être gravés : Tell avec son enfant d'une part un lansquenet avec faisceau de licteur et hallebarde d'autre part. En exergue, l'inscription *Rhaetia*, soutenue d'une guirlande. De la réunion des trois anciens sceaux étaient nées en 1803 les armoiries modernes du canton. Mais on avait remarqué depuis longtemps que ce groupement était fautif sur plusieurs points. Les tenants des écus de la Ligue Grise et de celle des Dix Juridictions (saint Georges et homme sauvage) ne devaient être, notamment, présentés que comme des accessoires. Pour obtenir des armoiries conformes à l'héraldique, il fallait combiner dans l'écu celles des trois anciennes Ligues, en écartant tous les accessoires. Depuis quelque quinze ans, un projet d'armoiries simplifiées conforme à celui qui avait été dessiné par l'orfèvre zuricois Stampfer pour la médaille de baptême à lui commandée par les XIII Cantons en 1548, projet qu'illustra un vitrail agréé par le gouvernement cantonal pour la salle des armes du Musée national, avait été lancé par le Heimatschutz et obtenait un succès de plus en plus marqué. Cependant le Grand Conseil s'était refusé, en 1911, à l'adopter.

Sur le blason qui bénéficie dès maintenant de la protection officielle, ne figurent plus que les armoiries des Trois Ligues. On a écarté tant le chevalier de Saint-Georges que l'homme sauvage.

**Résolutions des socialistes**

Le comité central du parti socialiste suisse réuni à Berne, sous la présidence du conseiller national Ernest Reinhard, a adopté à l'unanimité une résolution contre les nouveaux droits de douane et l'impôt sur le tabac. Le comité central recommande l'impôt de crise, l'introduction dans les arrêtés sur les nouveaux droits de douane de la clause référendaire, l'avancement de la date de convocation de la prochaine session fédérale.

Une seconde résolution proteste contre l'expulsion de Pacciardi, Guschner, Silvani et Zocovic, mesure que la résolution considère comme une violation du droit d'asile.

C'est une idée absolument fautive : il n'existe pas de droit à recevoir asile, mais bien un droit de la Suisse, vis-à-vis des autres Etats, à donner asile si elle le veut.

**Les grèves en Suisse en 1932**

L'année 1932 a été relativement riche en grèves. A une époque où des dizaines de milliers de personnes cherchent vainement du travail, toute activité a cessé dans un assez grand nombre d'entreprises pendant une période plus ou moins longue ; dans la plupart des cas, la grève s'est terminée par un lamentable fiasco.

On compte en 1932, 38 conflits collectifs, 13 de plus qu'en 1931. Le nombre

des entreprises affectées s'élève à 198, soit 37 de plus que l'année précédente. 5083 ouvriers ont participé aux 38 mouvements qui totalisent 159,154 journées de travail perdues. La plupart des grèves de l'année 1932 ont éclaté dans l'industrie du bâtiment (12) et dans l'industrie textile (8). Les 16 autres cas se répartissent sur six groupes d'industrie différents. C'est également l'industrie du bâtiment qui a compté la majorité des grévistes. Le plus grand nombre des journées de travail perdues est à l'actif du groupe mimer (grève dans les carrières de granit du Tessin), qui en totalise 42,660. La plupart des 36 grèves qui se sont terminées en 1932 avaient pour principal objet de litige la question des salaires. Les conflits de salaires sont également au premier rang en ce qui concerne le nombre des entreprises affectées, le nombre des ouvriers grévistes et le nombre des journées perdues.

Sur les 36 grèves qui sont actuellement terminées, 20 n'ont frappé qu'une entreprise. Dans six cas, la grève s'est étendue à plus de 10 entreprises. Seize grèves ont eu une durée de 1 à 10 jours, et quatorze de plus de 20 journées de travail. Dans vingt-trois cas, le nombre des grévistes s'élevait à moins de 100, dans deux cas, il était de plus de 500. Dans quatorze grèves, on compte de 1000 à 10,000 journées de travail perdues et plus de 10,000 dans quatre grèves seulement.

Les grèves les plus importantes furent : la grève de l'industrie du granit au Tessin (42,660 journées de grève), celle de l'industrie du bâtiment à St-Gall (27,350 journées), celle d'une fabrique de coton à Wald (22,000) et la grève de la parqueterie en Suisse allemande (20,000 journées de grève).

**Le chômage en Suisse**

D'après le relevé exécuté par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, à la fin de janvier 1933, les offices du travail ont compté à cette date 101.111 demandes d'emploi (81.887 à la fin du mois précédent et 57.857 à la fin de janvier 1932) et 1.347 offres d'emploi (1.349 à la fin du mois précédent et 1.496 à la fin de janvier 1932). L'importante aggravation que dénotent ces chiffres est en partie le fait de la saison, mais elle provient aussi d'un nouveau ralentissement dans la marche de certaines industries, notamment de l'industrie du bâtiment, y compris les branches s'y rattachant et de quelques industries d'exportation. Le froid qui a commencé à se faire sentir vers la mi-janvier a obligé de suspendre en grande partie les travaux de plein air et a ainsi contribué dans une large mesure à aggraver encore la situation du marché du travail.

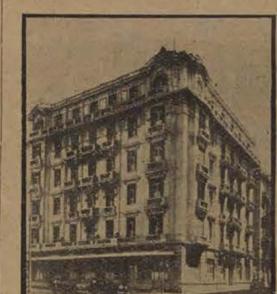
Le nombre des personnes cherchant emploi a augmenté de 19,224 dans le courant de janvier dernier ; l'année dernière, il avait augmenté de 7,287 dans le même laps de temps, 101.111 personnes cherchant emploi, jamais un nombre aussi élevé n'avait été enregistré depuis l'établissement de la présente statistique ; ce total dépasse de 1.570 celui de fin février 1922 (99.541), qui avait marqué jusqu'alors le point culminant du chômage et de 4.531 le total de janvier le plus élevé (96.580, noté en 1922).

Du relevé trimestriel des chômeurs assurés, qui s'est étendu à 193 caisses, il ressort que, sur un total de 493.297 assurés, 66.053 chômaient complètement et 59.089 partiellement à la fin de décembre 1932.

D'après les rapports des offices du travail, le chômage partiel a diversement évolué en janvier. On relève aussi bien des augmentations que des diminutions dans les groupes professionnels.

**WINDSOR PALACE HOTEL**  
ALEXANDRIE

Descendez au Windsor Palace.  
C'est l'Hôtel qui vous donnera  
le plus de satisfaction.  
100 chambres,  
80 avec salle de bains.  
Position idéale



**ROMANCE  
ADVENTURE,  
TRAVEL**

All over the world by Radio

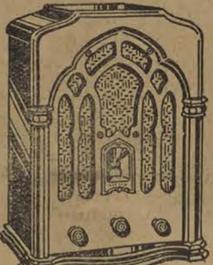
with an R. C. A. INTRAVARIO MODEL R 24 A

The best improved set for Short and Medium waves. — Ten valves.  
BIG SET PERFORMANCE AT LOW COST

SOLE AGENTS :  
**M. L. FRANCO & Co**  
Showroom,

ALEXANDRIA, Tel. 6557 Rue Toussoum Pacha No.7. — CAIRO, Tel. 45432, Rue Kasr El Nil No. 26  
PORT-SAID, "Radio Gramo Hall" Avenue Farouk.

Sales on monthly installments



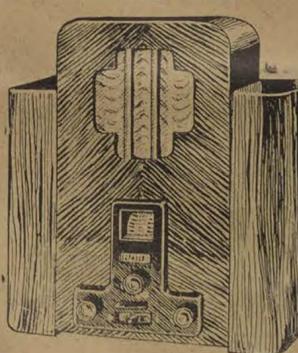
AMATEURS de T. S. F. UN RADIO

**NORA**

vous offre  
le maximum de plaisir

En vente chez :  
**J. CALDERON**  
LE CAIRE : 118, Rue Emad El Dine.  
ALEXANDRIE : 18, Rue Chérif Pacha.

Facilités de paiement



PETIT GRUYÈRE AUTHENTIQUE

**NESTLÉ**

le doyen des  
laits suisses

**NESTLÉ**

Préparé en Suisse suivant la formule  
originale de l'Inventeur

EN VENTE PARTOUT

**Banque Belge et Internationale en Egypte**

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.

Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000

Siège Social au Caire : 45, rue Kasr el Nil.

Siège d'Alexandrie : 10, rue Stamboul

Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.

La Banque Belge et Internationale en Egypte a repris les Succursales Egyptiennes de la Banque Belge pour l'Etranger. Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la Banque Commerciale de Bâle.

**Banque Commerciale de Bâle**

Zurich BALE Genève

Capital-actions entièrement versé et réserves Fr. 133.500.000

Toute opérations de banque aux meilleures conditions.

Affiliation en Egypte ; BANQUE BELGE ET INTERNATIONALE EN EGYPTE  
Représentant à Alexandrie ; R. L. DELAQUIS

**HOME INTERNATIONAL**

DES AMIES DE LA JEUNE FILLE

Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES

PRIX : P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre

Proximité de la mer. Tél. 2056 En Ville

Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche

**SOCIÉTÉ SUISSE**  
pour la Construction  
de Locomotives et de  
Machines  
**WINTERTHUR**

Moteurs Diesel  
S.L.M. Winterthur  
verticaux et horizontaux  
Moteurs à Gaz  
et Gazogènes  
"S.L.M. Winterthur"  
Compresseurs rotatifs  
et Pompes à vide  
"S.L.M. Winterthur"

Installations fixes  
et transportables

Installation de Moteur Diesel S.L.M. WINTERTHUR.

Agents exclusifs : **The Egyptian Engineering Stores**

Siège Social : ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli  
B.P. 43. — Téléphone : 3508, 355. — Adres. Télég. : AZIZ  
Branches : Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

**National Bank of Egypt**

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898  
avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.

Capital : Lstg. 3.000 000  
Réserves : Lstg. 2.950.000

SIÈGE SOCIAL : LE CAIRE. — SUCCURSALE : ALEXANDRIE

Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.  
Agence de Londres : 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

**BANQUE MISR S.A.E.**

LA BANQUE MISR FAIT TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

Siège Social - Le Caire, 18, Rue Emad el Dine

Succursales et Agences dans toutes les principales villes d'Egypte  
En France : BANQUE MISR (France) 103, Rue des Petits-Champs et 24 Place Vendôme Paris

Correspondants dans le Monde entier

Sociétés créées sous les auspices de la BANQUE MISR :

1. Banque Misr, France
2. Imprimerie Misr
3. Société Misr pour le Commerce et l'égrenage du coton
4. Société anonyme Egyptienne pour l'industrie du papier
5. Société Misr pour le transport et la navigation.
6. Société Misr pour le théâtre et le cinéma
7. Société Misr pour la filature et le tissage du coton
8. Société Misr pour le tissage de la soie
9. Société Misr pour le lin
10. Société Misr pour les pêcheries

**Comptoir National d'Escompte de Paris**

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital : 400 Millions de Francs entièrement versés  
Réserve : 448.000.000 de Francs.

AGENCE d'ALEXANDRIE..... Rue Chérif Pacha No. 11  
LE CAIRE..... Rue Maghraby, No. 22.  
à PORT-SAÏD..... Avenue Fouad 1er et Rue Quai Eugénie

Dépôts de fonds à vue et à échéance Fixe, Achat et vente de Change Etranger, Emis. de Lettres de Crédit, Paiements Télégraphiques, Ouvertures de Comptes-Courants Garantis, Recouvrement d'Effets de Commerce.

Garde de Titres, Colis, Objets précieux, etc., Ordres de Bourse sur toutes places, Paiement de Coupons.

Vente au Guichet de Valeurs de Placement :  
Obligations à lots : Crédit Foncier Egyptien 3%, Ville de Paris - Crédit Foncier de France - Bons Panama à lots.

**Le coin du sourire**

Epigramme

Un Conseiller municipal d'une de nos villes helvétiques, — il ne s'agit pas d'Alexandrie — a trouvé l'autre matin dans son courrier le quatrain suivant.

Il le déchira.

Mais le facteur avait également remis au journal local, l'épigramme qui lui, l'insé-

Ce conseiller municipal,  
Il fit du mal, il fit du bien,  
Le bien qu'il fit, il le fit mal ;  
Le mal qu'il fit, il le fit bien. »

Explication

Mme Schultze et Mme Muller, deux braves viennoises font la conversation et se confient les derniers potins du quartier.

— Il paraît que Hermann s'est cassé la jambe, dit Mme Schultze. Comment cela lui est-il arrivé ?

— Eh bien voilà, fait Mme Muller, vous voyez ces marches devant la porte ?

— Je les vois.

— Eh bien, lui Herman, ne les a pas vues.

Navires menacés

Le délégué d'une grande puissance à Genève disait : « Nous sommes tous comme les passagers d'un navire en perdition dont chaque passager pomperait l'eau dans sa propre cabine pour la rejeter dans la cabine du voisin ».

Ni les dettes, en effet, ne pourront être payées, ni la crise résolue tant que chaque nation mettra toutes les entraves qu'elle peut à l'commerce des autres.

Assurances

1044 MAISONS...  
l'une d'entre elles seulement brûle chaque année entraînant des dommages supérieurs à 500 frs.

163 HOMMES...  
de 35 ans d'âge ; l'un d'entre eux meurt dans l'année courante.

Chaque propriétaire assure à bon droit sa maison. Nombreux sont ceux qui n'ont pas assuré leur vie.

C'est le Dimanche, le beau Dimanche...  
Suisse pour passer en famille une journée heureuse et saine. Venez au Mariout, descendez à IKINGI à l'Esbech Suisse, chez l'ami MULLER.

Une bonne cave, une bonne cuisine, un bon accueil.  
Il y fait toujours Dimanche...

**W. HOROWITZ**  
JOAILLER

Montres : Vacheron & Constantin  
Genève International Watch Coy.,  
Schaffhouse

26, Rue Chérif Pacha - ALEXANDRIE

**OSCAR GREGO**  
ASSURANCES

ALEXANDRIE : Tél. 4040 - B.P. 2108  
LE CAIRE : Tél. 3618 - B.P. 934

Incendie - Transports Maritimes - Fluviaux - Terrestres - Automobiles - Accidents et Maladies - Collectives Ouvrier - VIE - Responsabilité Civile - Bagages - Vol - Bris de Glaces - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messager - Emeutes - Infidélité.

Effectuées auprès des Compagnies :  
CALEDONIAN INSURANCE Cy.  
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).

THE NETHERLANDS  
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).

FATUM  
(Compagnie d'Assurance contre les accidents).

"LEVANT"  
Insurance et Reinsurance Coy et au Lloyds.

Organisation spéciale pour assurances industrielles de toute sorte : Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industries et des Entrepreneurs.

**AUTOMOBILISTES**  
C. DENIS JACQUILLARD

Spécialiste du pneu  
Doublage et Réparation  
des Pneumatiques et Chambres à air  
Pneus neufs  
Réparations Mécaniques d'Automobiles

18, rue Borsah / Tewfikieh /  
Imm. Garage Semiramis / Tél. 44767  
Consultez le, vous serez toujours satisfait.  
Garanti son travail.

Préservez votre santé  
en buvant

LES EAUX GAZEUSES  
N. SPATHIS

la boisson saine et rafraîchissante  
par excellence

**«Aux délices»**

29, Boulevard Rameh. - Phone 5431

Les meilleures pâtisseries  
Les gâteaux les mieux réussis

LA PATISSERIE DES  
VRAIS CONNaisseurS

**«Aux délices»**

29, Boulevard Rameh. - Phone 5431

Les meilleures pâtisseries  
Les gâteaux les mieux réussis

LA PATISSERIE DES  
VRAIS CONNaisseurS

**Banca Commerciale Italiana per l'Egitto**  
Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit . . . . . L.Eg. 1.000.000  
versé . . . . . " 500.000  
Réserve ordinaire . . . . . " 27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE

Sièges : ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales : DAMANHOUR - MANSOURAH  
Agences : BENI-MAZAR, BENI-SOUFEF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG,  
TANTAH, ZAGAZIG.

Bureau Cotonniers : ABOU-KERKAS—ABOUTIG—BENHA—B'BEH—DEIROUT  
FACHN—FAYOUM—GUIRGUEH—KAFR EL ZAYAT—MELLAOUI—TAHTA.

FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN

Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000 000

Toutes opérations de Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial  
de Cuisse d'Epargne en Lires Italiennes et Lires Egyptiennes.

EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs)  
de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

**The Land Bank of Egypt**  
BANQUE FONCIÈRE D'EGYPTE

Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.

Siège Social à ALEXANDRIE

CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RÉSERVES & PROVISIONS Lstg 805.000

Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. - Acquisition de créances hypothécaires.  
Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.

**La Bâloise**

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie  
Une des plus anciennes  
Compagnies Suisses, Etablie en 1863

Agents Généraux pour l'Egypte :  
**R. OTT & Co.**  
3, Rue Pirona - Alexandrie - B.P. 88  
Sous Agents au Caire : ALBALI & Co.  
Rue Emad El Dine, Imm. "T"  
[Tél. 50919 - B. P. 41

Sous-Agent à Port-Saïd :  
DENIS N. MARKETOS  
9, Rue Constantinieh Tél. 655 B.P. 44

**CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN**  
(Société Anonyme Suisse)

CAPITAL : Francs. S. 2.250.000.  
OBLIGATIONS : Francs. S. 5.000.000.

SIÈGE ADMINISTRATIF... 6, Rue Chérifein (Le Caire)  
SIÈGE SOCIAL..... 16, Rue de Hollande (Genève)

AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS  
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

**Comptoir des Ciments**

Société Anonyme des CEMENTS d'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT  
PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hérouan

Siège Social : LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.  
Téléphones Ataba 46023-46024-46025

Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397  
Téléphone A. 5589

Ciment  
Portland Artificiel

Garanti conforme aux exigences du British Standard  
Specifications for PORTLAND CEMENT ainsi qu'aux  
spécifications du Gouvernement Egyptien

CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE  
PRODUCTION ANNUELLE : 400.000 TONNES

**Banco Italo-Egiziano**  
Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000

Siège Social et Direction Générale : ALEXANDRIE

Filiales : Alexandrie, Le Caire, Benha, Béni-Mazar, Béni-Souef, Fayoum, Mansourah,  
Mit-Ghamr, Minieh et Tantah.

Toutes les opérations de Banque  
Service de Caisse d'Epargne en Lires Egyptiennes et en Lires Italiennes.

**Chauffez-vous et faites  
votre cuisine au gaz**

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200  
1er versement P.T. 210. Et 11 mensualités de P.T. 90  
CUISEINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.  
1er versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

**LEBON & Cie.**

Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

Pour tous vos achats de Papiers  
d'Emballage, d'Impression & Cartons en tous genres  
Adressez vous à la maison,

**Elle Banoun & Max Feigenbaum**

Tél. 18-12 Rue Mancini No. 6 (derrière l'Eglise Maronite) B.P. 1167

VENTE EN GROS ET EN DÉTAIL  
Prix déflant toute concurrence  
Adresse Télég. : BULWARK

En Egypte

La mission de M. Henri Bordeaux en Egypte

Une dépêche de l'Agence Havas nous annonce que l'Académie Française a désigné comme représentant à l'inauguration du monument de Barrès qui aura lieu à Alexandrie le 2 Avril, M. Henri Bordeaux, qui s'embarquera le 24 mars sur le « Champollion ».

M. Bordeaux visitera également les collèges et lycées français d'Egypte.

Les fabriques de pneus et le coton égyptien

Lors de son voyage en Europe, l'année dernière, le sous-secrétaire d'Etat aux Finances, Ahmed Abdel Wahab pacha, avait assuré les fabriques de pneus d'automobiles que si elles achetaient du coton égyptien pour la confection du caoutchouc, le gouvernement exempterait des droits de douane la marchandise qu'elles enverraient en Egypte, à la condition qu'elles prouvent qu'elle est fabriquée avec du coton égyptien.

Suivant « Al Ahram », le gouvernement vient de conclure avec une fabrique de caoutchouc une transaction portant sur 12.000 balles.

Notre confrère apprend également que le ministre des finances a reçu d'autres demandes d'achat de coton et qu'il étudie actuellement la question de savoir s'il doit vendre son stock de textile aux enchères publiques ou directement aux acheteurs. L'une de ces demandes émanerait d'une filature anglaise qui aurait offert d'acheter dix mille balles.

Le réservoir de Djebel Awlia

Le Times reçoit une dépêche de son correspondant au Caire disant, à propos de Gebel Awlia, que les conseillers financiers du gouvernement ont été récemment consultés sur l'opportunité d'entreprendre cette affaire, dans l'état actuel des finances égyptiennes, étant donné qu'il faudra, à côté des frais du réservoir proprement dit, faire de nouvelles dépenses pour l'approfondissement des canaux et le renforcement des barrages déjà existants, afin de tirer profit du surplus d'eau qui sera emmagasiné par Gebel Awlia.

Les sociétés anglaises et le Réservoir du Djebel El Awlia

Suivant les nouvelles parvenues de Londres une société vient de se constituer dans la capitale anglaise sous le nom de « Sir Evan Jones et Abboud Pacha ». Le Financial Times dit que le but de cette société est principalement, de participer avec les sociétés anglaises dans les soumissions relatives au Réservoir de Djebel el Awlia.

Le capital de cette société est de 100.000 livres. Abboud pacha a souscrit la majorité de la somme, Sir Evan Jones 10.000 livres et la Société Topham Jones 40.000 livres.

Rappelons qu'Abboud pacha a visité dernièrement le Soudan et la région où le réservoir sera édifié en compagnie de quelques ingénieurs.

L'Association Internationale de la Maternité

Le Comité de l'Association Internationale de la Maternité désireux d'élargir l'assistance qu'il accorde aux indigentes a décidé ce qui suit

Aux nécessités de n'importe quelle nationalité ou religion qui pourront prouver leur indigence ou produire un billet de leur Communauté en faisant la demande, il sera donné l'hospitalisation gratuite non seulement pour les soins obstétricaux mais aussi pour tous soins chirurgicaux gynécologiques. Seront exclues les malades ayant des affections chroniques non susceptibles de guérison.

A partir du 1er janvier 1933 il sera institué dans le local même de la Maternité (Rue Aghion No. 5) Rond-Point un service gratuit de consultation d'obstétrique et de gynécologie sous la direction de l'accoucheur gynécologue en chef, Docteur Alberto Pistuddi.

Dans ce service seront soignées et suivies toutes les femmes en état de grossesse et qui accoucheraient gratuitement à la Maternité. Seront aussi soignées toutes les femmes qui auraient besoin de soins gynécologiques ou obstétricaux et pouvant produire un certificat d'indigence de leur Communauté ou Consulat.

Les consultations auront lieu tous les Mardi — Jeudi — Samedi de 9 h. à 10 heures.

Il sera en plus institué un service de puériculture sous la Direction du pédi-

tre de l'Association Internationale de la Maternité Docteur Piero d'Orlandi. Les enfants nés à la Maternité de mère indigène seront suivis et soignés gratuitement jusqu'à l'âge de 15 mois.

Pour ce service la consultation externe fonctionnera tous les Lundis de 9 heures à 10 heures. En cas de nécessité particulière les enfants pourront être amenés à la Maternité à n'importe quel jour de 9 h. à 10 h.

Pour compléter le service d'assistance soit interne soit externe tant pour les mères qui accoucheraient gratuitement à la Maternité que pour toutes les autres indigentes hospitalisées, les médecins indigènes ci-dessous donneront leur consultation dans les limites de leur spécialité et quand on jugera leurs interventions opportunes :

Docteur Preiswerk, pathologue.

Docteur Weakley oculiste.

Docteur Stavrinaki, dermatologue.

Le service de laboratoire est confié au Dr. Partheniadis.

Le service de radiologie est assuré par le Dr. Yaloussi.

Le comblement des marais du Mex

L'administration des Gardes-Côtes vient d'adresser une lettre à la Municipalité protestant contre la façon de faire des ouvriers travaillant au comblement des marais se trouvant au Mex.

D'après cette lettre, les ouvriers en question emploient pour le comblement de ces marais d'autres matières que des pierres et du sable. Les abattoirs étant proches, ce sont les rebuts des animaux abattus qui sont jetés pêle-mêle et naturellement, un ou deux jours plus tard, une odeur fétide irrespirable sort de ces marais et envahit le camp des agents des Gardes-Côtes qui se trouve dans le voisinage.

Ce n'est pas seulement cette odeur nauséabonde que les agents ont à supporter ; il paraît, en effet, que des essais de mouches s'abattent sur les matières en putréfaction. Elles constituent un danger permanent pour les Gardes-Côtes casernes là qui risquent à tout moment de se trouver en face d'une épidémie. Il faudrait que la Municipalité fasse une enquête pour s'assurer du bien fondé de cette réclamation et lui donne la suite qu'elle comporte.

Il est en effet inadmissible que les rebuts provenant des abattoirs soient employés à combler des marais.

Si ces derniers présentent un danger pour la santé publique, combien plus grand est celui provenant des déchets en putréfaction...

Vraiment l'histoire est si étonnante qu'on aurait de la peine à la croire. Pourtant la protestation venant officiellement de l'administration des Gardes-Côtes ne saurait qu'être sincère.

L'expédition Houston à l'œuvre

Après une traversée extrêmement difficile à cause du mauvais temps qui n'a cessé de régner, les aviateurs qui vont survoler bientôt l'Everest sont arrivés en Egypte. Ils ont atterri à l'aérodrome d'Almaza où ils ont procédé à la mise au point de leurs appareils. Il ne s'agit que d'une contre-escadre, les hardis explorateurs étant impatientes d'affronter la cime inaccessible.

L'expédition Houston est composée de six personnes, réparties sur trois avions: le Marquis de Clydestale, M. P. chef d'es-

Un bon conseil

Attention à vos yeux

L'œil, le plus précieux de tous les biens, est de tous les organes le plus délicat. Il est assailli par de multiples et douloureuses maladies qui, graves ou légères, ont des conséquences terribles pour la vue.

Yeux pleureurs ou larmoyants, rouges et enflammés par les poussières, douloureux, irrités, fatigués et surmenés par les veilles, le travail, la lumière, la lecture, l'écriture, la couture, le cinéma. Paupières collantes, rouges et gonflées, chute des cils, démangeaisons, orgelets. Vue trouble, fatiguée et affaiblie par le travail, l'âge ou la maladie, vision de points noirs.

Conservez votre vue et la santé de vos yeux par l'emploi journalier de la « LOTION LUNA ».

Cette merveilleuse préparation n'est ni un remède secret, ni un produit d'une activité dangereuse ou mal connue, mais une préparation d'une innocuité absolue et douée des précieuses propriétés suivantes: Elle fortifie la vue et la conserve, avive le brillant de l'œil et entretient sa limpidité. Son action est étonnante et immédiate, elle calme et guérit.

PHARMACIE WEISER au Caire, ainsi que dans les principales pharmacies de toute l'Egypte.

cadrière et commandant de l'expédition. Il pilote un appareil triplace et a avec lui un mécanicien et un correspondant du « Times ». L'autre moitié est composée de l'Air Commodore P. F. M. Fellowes accompagné de sa femme, dans un avion, et le lieutenant Mc Intyre, tout seul.

L'expédition est repartie ce matin pour Amman. De là, elle traversera Bagdad, Bouchir, Djasts et arrivera à Karachi vers le 7 Mars.

Ainsi les hardis pionniers sont en œuvre.

Nous n'avons qu'à leur souhaiter bonne chance.

Les plaintes de la société « Kyriazi »

La direction de la Société de cigarettes «Kyriazi» a informé le parquet du Caire qu'un journal écrit que ses cigarettes sont falsifiées.

Le parquet a chargé le substitut Me Moustapha Hassan d'ouvrir une enquête.

Salomon, s'il eut à rendre un jugement en cette affaire, n'eût pas été embarrassé. Il aurait fumé une cigarette à titre d'expert, et de juge, une seconde à titre d'ami, raffiné des plaisirs, puis une troisième et fut devenu l'un des fidèles de la célèbre marque égyptienne.

Kyriazi n'a même pas à se défendre contre l'accusation ridicule portée contre la qualité de ses produits. Les milliers de fumeurs qui se délectent de ses cigarettes sont les meilleurs garants de la légitimité de sa réputation d'excellence.

Un don de 10.000 livres à l'Institut du Désert

M. le Baron Empain vient de faire un don de dix mille livres à l'Institut des Recherches relatives au désert, qui a été fondé sous le haut patronage de S. M. le Roi et dont le siège est à Héliopolis. Un chèque pour cette somme a été remis à Zaki El Ibrahim pacha, directeur de la Khassa Royale.

Le régime capitulaire en Egypte

Dans une conférence à l'Académie Diplomatique Internationale, que nous avons déjà annoncée, M. Hansson, après avoir fait l'historique du statut actuel de l'Egypte et des privilèges de la juridiction extraterritoriale, constate que l'Egypte est encore sujette au régime capitulaire, en fait à la compétence de la juridiction consulaire et à l'existence des tribunaux mixtes.

Il a fait remarquer que le régime capitulaire subsiste en Egypte à la suite d'un paradoxe de fait. L'Egypte faisant partie de l'Empire Ottoman au moment de la création des Capitulations, n'en faisait plus partie au moment de la suppression par la Turquie du régime capitulaire.

L'orateur a déclaré que les colonies étrangères ont contribué et participent à la prospérité de l'Egypte. Elles doivent également contribuer à la fiscalité. On peut espérer voir prochainement, dit M. Hansson, la réalisation d'une réforme qui, compte tenu de la maturité politique et sociale où l'Egypte est parvenue et des garanties que cette évolution offre aux puissances capitulaires, amènera les parties intéressées à rechercher un nouvel équilibre et à envisager, d'un commun accord, la révision du régime capitulaire.

Fakhry Pacha, qui assistait à la séance, a remercié le conférencier pour les sentiments de reconnaissance qu'il avait manifestés à l'égard de l'Egypte.

The Upper Egypt Hotels Coy.

Visitez la Haute-Egypte et SEJOURNEZ

à LUXOR	à ASSOUAN
au Winter Palace	au Cataract Hôtel
ou Luxor Hôtel	ou Grand Hôtel

Vous y trouverez dans un cadre merveilleux TOUT LE CONFORT UNE EXCELLENTE CUISINE UNE CAVE RENOMMEE.

Renseignements par toutes les agences de Voyages et Mr. A. R. Badrutt, Directeur Général de Upper Egypt Hotels Co., Luxor. en été : Hôtel Margna - Sils - Engadine.

Deutsches Familienheim Mitterer PENSIONE MITTERER-LOREY Venedic

Calle Larga San Marco, 403, II (in unmittelbarer Nähe des Markusplatzes)

Schöne, helle Zimmer mit fliessendem Wasser Zentralheizung. Vorzügliche Küche.

SOCIÉTÉ DU NAPHTHE S. A.

A. I. MANTACHEFF & Co. SIÈGE SOCIAL : GENÈVE, 56, RUE DU STAND

PÉTROLE RAFFINÉ

BENZINE « TONELINE »

HUILES pour Autos « TONELINE »

DIESEL OIL

HUILES & GRAISSES pour toutes Industries.

ابرخوف

TRADE MARK



Agence principale pour l'Egypte, Soudan, Syrie Chypre et Palestine

ALEXANDRIE : 1, Rue Eglise Debbane phones 7018 - 7019 - 7020

Succursales : Caire, Beyrouth & Jaffa Dépôts et Agences dans toutes les villes

ASSUREZ-VOUS AUPRÈS DE LA

GENERAL

ACCIDENT FIRE & LIFE ASSURANCE CORPORATION LTD.

Succursale pour le Proche-Orient : BAEHLER-SAVOY BUILDINGS, Midan Soliman Pacha, Le Caire Tél. No. 59812 - 59813 B. P. No. 236

Agence Générale à Alexandrie : Rue Centrale No. 1, Tél. No. 1556. B. P. No. 647 Toutes sortes d'assurances effectuées. AGENCES PARTOUT.

LES APPAREILS DE MENAGE

PROTOS AIDENT dans la MAISON



SIEMENS ORIENT S. A.

LE CAIRE 10, rue Nubar Pacha, B. P. 654

ALEXANDRIE 14, rue Stamboul, B. P. 1542

JUDGE A MOTOR OIL ON PERFORMANCE, NOT PRICE!

FOR STRAIGHT-LINE PERFORMANCE USE

VEEDOL MOTOR OIL

Lower Consumption.... Better Body.... Easier Starting

Sole Distributor: L. Savon & Co. Alexandria, Tel. 44-37 Cairo, Téléph. 53540

THE CAIRO SAND BRICKS Co.

Produit annuellement 40 millions de briques Sillico-Calcaires de bonne qualité et assure en outre, à sa clientèle des livraisons rapides grâce à son organisation

CARREAUX de REVÊTEMENT ÉMAILLÉS pour travaux sanitaires, pour travaux décoratifs

Bureaux et Usine : AU CAIRE (Abbassieh) Tél. 1168 13-88 Zeitoun - B. P. 959 - LE CAIRE

J. G. JACOT - DESCOMBES, INGÉNIEUR

ALEXANDRIE, B.P. 538. - Téléphone 4987. Adresse Télégr. DYNAMOTOR

REPRÉSENTANT pour l'EGYPTE de :

S. BROWN, BOVERI & Co., Baden Suisse. Machines et Appareils Electriques, Turbines à Vapeur, Traction Electrique, Transport de Force, Centrales, Treuils Electriques. Soc. des ACIERIES GEORGES FISCHER, Schaffhouse. — Aciers spéciaux. Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs Schlieren, Zurich LANDIS & GYR S. A., Zoug. Compteurs électriques.

BUREAU D'INGÉNIEUR-CONSEIL.

Projets d'installations électriques, thermiques et frigorifiques. Elaboration de Devis. — Inspections, Contrôle, Surveillance.

Mosseri, Curriel & Co

ALEXANDRIE : 7, Rue de la Gare du Caire.

LE CAIRE : Angle Rue Emad el Dine et Rue de la Reine Nazli.

AGENTS DES MAISONS :

MARSHALL, SONS & Co. Ltd. — Gainsborough

INGERSOLL-RAND & Co. Ltd. — Londres

et des Usines FRIED. KRUPP A.G. d'Allemagne.

Herb

Confitures Benzbouig

E. LINDI AGENT GÉNÉRAL

Le CAIRE, 3, Rue Manhaet el Kataba. - Téléph. 54133 ALEXANDRIE, 33, Rue Chérif Pacha. - Téléph. 34-39.

BIÈRE BECK

LA BOISSON IDÉALE DES PAYS TROPICAUX

Pour tout qui concerne Electricité, Electro-Médecine Cinéma Parlant, Radio etc. Consultez la Maison

Federico Bieber & Co. LE CAIRE Tél. 58279 B. P. 2020

Les  
SuisSES  
en  
Palestine  
et en  
Syrie



## EN PALESTINE

### Les trompettes de Jéricho

Le professeur Garstang, ancien directeur du Département des Antiquités en Palestine, continue, à la tête de l'expédition Marston, ses fouilles à Tel-es-Sultan, où se trouvait jadis la ville biblique de Jéricho. Ces recherches de l'éminent archéologue anglais, ont abouti, dès le commencement, à une modification considérable des idées au sujet de la date des deux remparts de l'antique cité chananéenne, confirmant le récit de l'Ecriture sainte.

On connaît l'épisode de la conquête de Jéricho.

Passé le Jourdain, les Israélites trouvèrent un Jéricho chananéen fortifié, bâti au pied du mont Karantal, tout près de la fontaine d'Elisée.

Sept jours durant, au son des trompettes, fit le tour de la ville, et le septième jour, la procession fut répétée sept fois ; puis, aux cris du peuple, les murailles croulèrent.

Le système des fortifications de Jéricho fut révélé par les fouilles de 1907-1909 faites sous la direction des docteurs Sellin et Watzinger.

Ceux-ci distinguèrent deux lignes d'enceinte de la ville. Ils datèrent la crête en briques du rempart intérieur d'avant le XVI<sup>ème</sup> siècle avant Jésus Christ et ramenèrent la date du rempart de base, en pierres, à la première moitié du IX<sup>ème</sup> siècle avant Jésus-Christ.

Cette identification s'accompagna d'assertions qui ne tardèrent pas à provoquer des discussions et qui ont amené la reprise des fouilles, il y a trois ans.

Après avoir admis une ville chananéenne fondée vers 1700 et subsistant jusque vers 1250 avant Jésus-Christ, le Dr. Albright, alors directeur de l'Ecole américaine d'archéologie, à Jérusalem, en était venu à restreindre l'existence de cette cité à deux siècles (du 18<sup>ème</sup> au 16<sup>ème</sup>), après quoi le site aurait été abandonné jusqu'au 11<sup>ème</sup> siècle.

Dans ces conditions, au temps de Josué, Jéricho n'aurait été qu'une ruine, et, par conséquent, le miracle des trompettes n'aurait pu se produire.

MM. Sellin et Watzinger se rendait à la théorie de Mr. Albright, en admettant que le rempart de base en pierres, avec la ville qu'il protégeait, aurait été renversé vers 1600, de façon que, le passant, au temps de Josué, n'aurait vu à Jéricho que des ruines.

Mais le Père Vincent de l'Ecole Biblique et Archéologique Française à Jérusalem, en reprenant dans un article magistral toute la question à démontré brillamment, par une étude détaillée de la poterie, que Jéricho avait certainement été habitée après le XVI<sup>ème</sup> siècle et que l'occupation avait duré jusque vers le milieu du XIII<sup>ème</sup> siècle, c'est-à-dire jusqu'à l'époque de l'arrivée de Josué dans la région de Jéricho.

### La porte des prophètes

Les fouilles de Tell en Nasbeh, l'ancienne Muzpah de la Bible, située sur le chemin qui, de Jérusalem, va à Ramallah, ont apporté dernièrement la découverte de la grande porte orientale de la ville, qui a ainsi pu revenir à la lumière du soleil après 2600 ans d'oubli sous un amas de ruines.

Cette entrée, entourée de fortifications, était protégée surtout par une tour de forme carrée qui mesurait 15 mètres de côté.

Elle a été dénommée aussi « porte des prophètes », car on croit que c'était sur son seuil qu'Amos, Osée, Isaïe et d'autres chefs religieux du peuple élu avaient mis sur leurs gardes à maintes reprises, leurs nationaux contre le danger d'une invasion assyrienne : menace qui s'effectua, malheureusement à la lettre, sous Sennachérib, en 701 avant Jésus-Christ.

De même, ce fut aussi près de cette porte que, pendant deux siècles, on administra la justice, tandis que, tout à côté, les marchands s'occupaient de leurs affaires quotidiennes.

Le trafic et le commerce agitaient la foule des vendeurs et des acheteurs de l'aube au coucher du soleil.

La « porte des prophètes », restée découverte pendant quelques semaines pour permettre aux archéologues, aux étudiants en Ecriture sainte et aux touristes de se documenter sur place, fut ensuite entermée de nouveau et reprit son sommeil millénaire.

**SCHABEL & SCHUMANN**  
PEINTURE - DÉCORATION  
ALEXANDRIE. — Téléphone 5402  
16, Rue Abou Dardar  
LE CAIRE. — Téléphone Bustan 26-52  
50, Sharia Emad-El-DIN.

## L'Egypte à l'exposition de Tel Aviv

Le gouvernement palestinien a informé les autorités égyptiennes que le jury de l'Exposition-Foire Internationale de Tel-Aviv a décidé de décerner aux produits exposés au pavillon égyptien par le ministère de l'Agriculture, la médaille d'or.

Parmi ces produits se trouvaient des échantillons de coton et de céréales. Le jury a décerné également la médaille d'argent au sirop d'orange qui a été exposé.

### AVIS

Les SuisSES de Palestine sont priés de bien vouloir communiquer à notre correspondant à Jérusalem, M. le Dr. Mombelli (P.O.B. 406 Tél. 777) toutes les nouvelles qu'ils aimeraient voir publiées dans le Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient.

Nous serions heureux de voir grâce au dévouement du Dr Mombelli et à la collaboration ainsi établie, se resserrer toujours d'avantage, les liens qui unissent le Journal Suisse à la colonie helvétique palestinienne.

## EN SYRIE

### Déclarations du Président du Conseil

A son retour de Beyrouth, le Président Syrien, Hakkî bey el-Azem, a fait des déclarations à la Presse. Il a dit notamment : que la question de l'ajournement de la Chambre des Députés est toujours à l'étude ; que les négociations pour le Traité avec la France n'ont pas encore commencé ni officiellement ni officieusement ; et qu'à la Conférence des Intérêts Communs le Gouvernement est décidé à réclamer « droits complets » de la Syrie dans les recettes douanières.

### Mouvement séparatiste

Après les Druzes à Kanawat, les Alaouites à Lattaquié, les Chiïtes à Saïda, qui se sont élevés contre l'Unité Syrienne, voici que le Djézireh réclame à son tour son autonomie.

On mande en effet qu'une grande réunion de chefs arabes, kurdes et chrétiens eut lieu à Kamechli au cours de laquelle ces chefs ont été unanimes à réclamer du Haut-Commissariat Français l'autonomie de la Djézireh.

### Les Syriens et l'Académie égyptienne

Les journaux de Damas relatent que le Gouvernement Syrien s'est félicité avec le Roi Fouad pour l'institution de l'Académie Arabe du Caire, estimant que la

réalisation de ce projet comble un pressant besoin de tous les pays de langue arabe et contribuera à unifier la langue et à l'harmoniser avec le progrès de la science et des arts.

On sait d'autre part que le Gouvernement égyptien a décidé d'associer les pays de langue arabe aux travaux de l'Académie.

Le Gouvernement Syrien, invité à nommer ses représentants au sein de cette institution, a chargé son ministre de l'Instruction Publique de choisir trois savants, dont un sera membre actif de l'Académie et les deux autres, membres correspondants.

### Le Liban foyer chrétien

Il y a quelque temps, le Patriarche Maronite, Mgr. Arida, avait accordé au Correspondant du *Mokattam* une entrevue au cours de laquelle, Sa Béatitude avait déclaré, entre autre, que « majorités et minorités peuvent varier quant à leur importance numérique et leurs opinions ; mais le Liban a toujours été, et demeurera, un foyer chrétien ».

La Presse musulmane se dressa tout de suite contre ces déclarations du Patriarche Maronite et un journal arriva même jusqu'à inventer de toutes pièces une prétendue entrevue dans laquelle Mgr. Arida aurait tenu des propos tout-à-fait contraires à ceux publiés par le *Mokattam*.

Le Correspondant de ce quotidien, se rendit alors de nouveau chez le Patriarche qui, après avoir démenti d'une façon absolue les déclarations qui lui avait attribué le *Balagh*, autorisa le journaliste à publier ceci, que Sa Béatitude tint à lui dicter : « Il ne reste plus aux Chrétiens dans tout l'Orient, d'autre refuge que ce Liban, en face des vastes Etats créés après-guerre. C'est ici que sont venus s'abriter tous les Patriarches chrétiens, ainsi qu'on peut le constater. Est-ce à dire que ce Liban, Foyer Chrétien, ne doit être réservé qu'aux Chrétiens ? Nullement. Rien n'empêche qu'il demeure une patrie commune aux membres des toutes les autres religions. »

### A nos lecteurs

Abonnez vos parents et vos amis. LE JOURNAL SUISSE D'EGYPTE s'efforçant de donner un tableau aussi fidèle que complet de la vie Suisse en Egypte et s'intéressant à toutes les manifestations de nos compatriotes, ne saurait manquer d'être le bienvenu, chaque semaine, auprès de ceux qui ont vécu ou qui ont des amis qui vivent dans ce Pays.

## Donnez un Kodak à votre enfant !

Ce sera pour lui, bien plus qu'un divertissement et un délassement, car infailliblement, les petites photos Kodak lui feront reconnaître et admirer tous les beaux paysages, les monuments grandioses les scènes pittoresques qui l'entourent.

Et grâce à ces images qu'il aura créées lui-même et qui développeront sûrement en lui le sens artistique, il pourra se perfectionner jusqu'à réaliser quelque-fois de vrais chef-d'œuvres.



Box Hawk Eye... P 33  
Box Brownie... P 36  
Portrait Brownie. P 90

“KODAK”

## Produits Suisses

en vente chez GROPPI au Caire et expédiés dans toute l'Egypte

APÉRITIFS Bitter Denner.

VINS Neuchâtel - Fendant - Dôle.

LIQUEURS Gentiane Kübler & Romang-Kirsch Wasser N. Felchlin & Co

CHARCUTERIE Choucroute de Berne - Saucissons de Berne - Saucissons, au foie - Gendarmes - Escargots des Grisons - Viande sèche des Grisons - Saumon frais de Bâle.

FROMAGES Gruyère - Emmenthal - Petit Suisse Gerber.

FRUITS EN BOITES : Abricots - Cerises - Fraises - Mirabelles - Reines Claudes - Griottes - Champignons - Chanterelles.

Lekerlis de Bâle-Chocolats des grandes marques « Lindt-Suchard ».

## L'Assicuratrice Italiana

Compagnie Anonyme d'Assurances et de Réassurances

Capital L. 14.200.000 entièrement versé — Réserves L. 69.983.111,92

Siège à MILAN

ETABLIE EN EGYPTE DEPUIS 1899

ASSURANCES ACCIDENTS : Individuelles, Collectives Ouvriers, Cumulatives Maladies, Responsabilités Civiles, Autos, etc., etc. Primes très réduites.

Agence Principale au CAIR

Midan Suarès, 3,

B.P. 661 - Téléphone 3528 Ataba

Agence Principale à ALEXANDRIE

Passage Chérif, No. 8a

B.P. 298 - Téléphone 25-36

# DIMITRINO & C<sup>o</sup>

Rois des Cigarettes de Luxe

Egypte

Le Caire

Sans filistes 1933

avez-vous acheté un nouvel appareil ?

Vous désirez posséder

Le Meilleur Récepteur

PHILIPS

Vous demandez « de bonnes

merchandises »

pour votre « bon argent »

Vous avez raison

Les récepteurs PHILIPS a « Super-inductances » sont les appareils les plus parfaits et les plus puissants pour l'Europe. Seuls les postes PHILIPS, avec leur montage, donnent à la fois une sélectivité maximum et une réception de qualité pour toute l'Europe; leur maniement, à l'aide d'un seul bouton, est le plus simple possible.

PHILIPS

signifie...

SELECTIVITÉ . . .

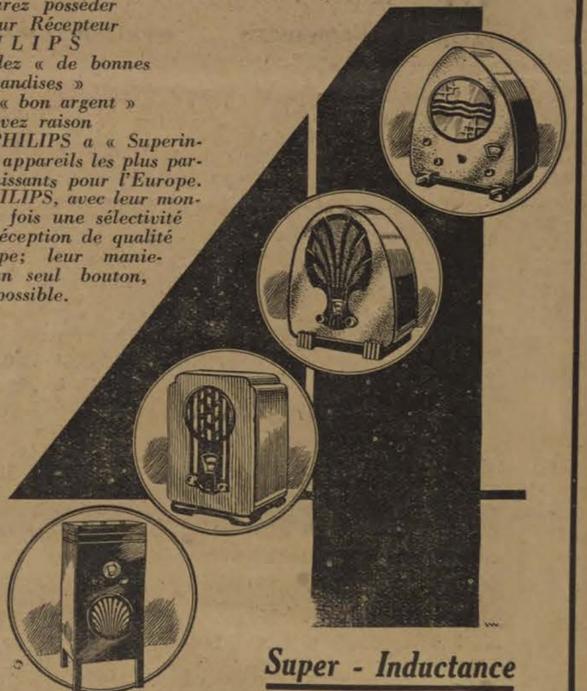
INTENSITÉ . . . .

PURETÉ SONORE . .

QUALITÉ INÉGALÉE .

MANIEMENT SIMPLE

Economie Incroyable



Super - Inductance

## REINHART & C<sup>o</sup>

Assurances : Incendie, Automobile et Motocyclette, Accidents Personnels, Accidents Collectifs d'entreprises commerciales et industrielles, Responsabilité Civile, Vie et Rentes, Maritime, Fluviale, Vol, Tremblement de Terre, Loyer.

REINHART & Co. Dept. Assurances Alexandrie

7, Rue Adib B. P. 997, Tél. No. 4797

Représentant au Caire :

WALTER G. MAURER, 41, Rue Madabegh, B.P. 1999, Tél. No. 54424.

DÉPARTEMENT  
ASSURANCES

Le meilleur vin CHIANTI ?

# RUFFINO

Agents Généraux :

Eredi Albertini

ALEXANDRIE — LE CAIRE

DANS  
NOS COLONIES  
SUISSES  
D'ALEXANDRIE  
ET DU CAIRE



**A ALEXANDRIE**  
**LE BAZAR DE L'HELVETIA**



Le Bazar de Charité de l'Helvetia aura lieu le 18 Mars prochain dans la grande salle des fêtes du Cercle Suisse à partir de 4 1/2 heures p.m. et se prolongera dans la soirée.

Comme les années précédentes, il y aura un buffet, un bar, différentes jolies attractions, on dansera.

Tous les membres de la Colonie y sont cordialement invités.

Les gens dans la misère sont sans nombre c'est pourquoi les dames du Comité font un chaleureux appel au dévouement de tout le monde afin que la fête ait une entière réussite comme chaque année.



**Société Suisse d'Alexandrie**  
**Assemblée Générale**

La Société Suisse d'Alexandrie se réunira en Assemblée Générale le Mardi 21 Mars 1933, à 9.15 p.m., au Cercle Suisse à Chatby :

**Ordre du jour :**

Lecture du Procès-verbal.

Admissions : M. le Pasteur E. Widmer présenté par MM. J. Luchsinger et R. Klaesi ; M. F. Küng présenté par MM. B. Favarger et J. F. Grand.

Proposition tendant à rendre gratuit l'usage du billard et du ping-pong.

Tombola - Pique-nique.

Divers.

**LE COMITÉ.**

**Le Dr. E. ZIMMERLI**

Docteur en médecine de l'Université de Bâle, Suisse  
Diplôme fédéral Suisse et  
M.R.C.S., L.R.C.P., London.

Ancien Directeur du Sanatorium Fouad Ier, à Héliouan et ancien interne de diverses Sanatoria suisses.

**SPÉCIALISTE DES MALADIES DES BRONCHES ET DES POUMONS,**

Attaché à l'Hôpital Anglo Suisse  
a ouvert sa clinique  
BOULEVARD SAID 1er No. 21

**RADIOSCOPIE et RADIOGRAPHIE**

Reçoit de 10 à 12 heures  
et de 4 à 6 heures  
ou sur rendez-vous. — Tél. 66-17.

**Souscrivez un abonnement :**

Le

**JOURNAL SUISSE D'EGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT**

vous remercie de cette preuve de sympathie et d'intérêt

**Couture**

Pour être habillée élégamment  
adressez-vous à la

**Maison Béline**

26, Rue Cherif Pacha  
3ème étage (ascenseur).

Riche collection de modèles  
de Paris

Prix de façon : Robe de jour à partir  
de P.T. 80.- Robe de soir et  
Manteaux P.T. 100.

**CLUB NAUTIQUE SUISSE**

La F. S. A. E. nous informe que les Régates de la saison 1933 ont été fixées aux dates suivantes :

le 16 Avril au Caire

le 14 Mai à Ismailia

le 16 Juillet à Port Said

le 3 Septembre à Alexandrie.

En outre, des Régates régionales avec courses pour novices auront lieu à Alexandrie :

le 28 Mai et

le 23 Juillet

Nous osons espérer que notre Club réussira à aligner plusieurs embarcations dans ces diverses épreuves et que le succès remporté l'année dernière n'est que le prélude d'une série de victoires pour nos couleurs

Aussi nous comptons sur la bonne volonté de tous les jeunes et nouveaux membres qui ont la possibilité de s'entraîner et les prions de s'annoncer aux Chefs d'Equipes MM. J. F. Grand et F. Bertolf qui se chargeront de surveiller leur entraînement.

\*\*\*

Cher Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous informer que nous organisons pour le samedi 25 mars 1933, au Windsor Palace, Hotel un grand bal paré, masqué et travesti qui rénovra la tradition et sera le « Bal des Rameurs ».

Depuis sa constitution, l'année passée, le Comité de l'U. C. A. A., cherche par tous les moyens de créer, entre les rameurs d'Alexandrie des liens de camaraderie sportive et d'amitié. Nous avons déjà organisé des courses régionales, nous projetons des championnats d'Alexandrie et nous avons encore bien d'autres projets en vue et pour cela il faut des fonds.

C'est pourquoi nous vous prions de vouloir bien contribuer par votre présence et celle de vos amis au succès du « Bal des Rameurs » tant par l'entraîn que vous y apporterez que par la possibilité que vous nous donnerez de travailler pour vous.

Croyez, mon cher Monsieur et Camarade à nos sentiments les meilleurs.

Le Comité.

Le prix du billet pour un cavalier et une dame est de P.T. 25 taxe comprise, pour une dame T.T. 10 taxe comprise. Un souper froid sera servi pendant le bal pour P.T. 20, vin non compris.

Les billets sont en vente auprès de Mr. E. Schuler c/o Reinhart et Co., Alexandrie, Tél. 4797.

La tenue de soirée est strictement de rigueur pour les personnes non masquées.

**Eglise Protestante d'Alexandrie**

Dimanche le 19 Mars à 10.15 a.m.  
Prédication allemande.

Dimanche, 26 Mars, à 10 h. 15 a.m.  
Prédication française.

Pour tous renseignements concernant baptêmes, mariages, leçons de catéchisme ou autres, relatives à l'Eglise s'adresser au Pasteur E. Widmer, 14 Rue de la Poste, Tél. : No. 42-49.

\*\*\*

**Protestantische Kirche Alexandrien.**

Sonntag, den 19 März um 10.15 a.m.  
Deutsche Predigt.

Sonntag, den 26 März, 10. 15 a. m.  
Französische Predigt.

Fir alle Auskunfte betr. Taufen, Trauungen, Unterricht und andere pfarramtliche Angelenhetien wolle, man sich au Pfarrer E. Widmer wenden. (Rue de la Poste 14. Tél. 42-49).

**Société Suisse d'Alexandrie**

Les porteurs d'Obligations hypothécaires 5 % de la Société Suisse d'Alexandrie sont informés que les Obligations suivantes sont sorties au tirage, pour être remboursées le 31 Mars 1933 :

Nos. : 9, 10, 100, 102, 114, 185, 186, 222, 228, 237, 246, 263, 278, 318, 372, 374, 390, 391, 404, 430, 440, 450.

soit en tout 22 Obligations.

Les titres ci-dessus pourront être présentés au paiement auprès du Caissier de la Société Suisse d'Alexandrie, M. J. F. Grand, c/o MM. J. Planta & Co., En Ville.

**Conférences**  
**du Prof. Dr. Heinrich Hanselmann**  
Monsieur le Professeur Dr. Heinrich Hanselmann donnera deux conférences à Alexandrie l'une, en français, le 29 Mars à 7 h. dans la grande salle de la Y. M. C. A.

« Qu'est-ce que la Pédagogie curative » (Heilpädagogie).

L'autre, en allemand, le 28 Mars 1933 à 7 h. dans la grande salle du Cercle Suisse d'Alexandrie.

« Alt und Young »

**Donation**

Don en faveur de la Société Helvetia, en mémoire de sa regrettée Mère, Madame Diana Negrin.  
M. Edmond M. Negrin P.T. 500

**CIRCULAIRE**

La Direction Générale de la Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co., Vevey, nous informe que pour combler la place devenue vacante à la suite de la mort prématurée de leur regretté collaborateur Monsieur René Mansanné, Directeur du Bureau d'Alexandrie, qu'elle a confié la Direction de ses affaires pour l'Egypte, le Soudan et Chypre, à Monsieur JOSEPH BEHAR qui signera en qualité de Directeur.

Monsieur Joseph Behar sera assisté de Messieurs Maurice Bonard et Louis-Thomas MIFSUD depuis longtemps membres de leur personnel d'Alexandrie, et qui signeront collectivement en qualité de Fondés de Pouvoir.

Nous souhaitons bonne chance et plein succès à la nouvelle équipe à Alexandrie de notre grande Maison suisse et félicitons de tout cœur nos amis Behar et Mifsud, ainsi que notre compatriote Bonard, pour cette promotion méritée. Nul doute que sous leur direction expérimentée, la Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk, ne perpétue les traditions de travail et de conscience qui ont fait son succès et ne développe encore son rayon d'activité.

**ANNONCES**

Aide-comptable très recommandé excellents certificats, cherche place. S'adresser au journal Suisse.

\*\*\*

Jeune Suisse 17 ans élève Lycée Français entrerait comme apprenti dans Maison de Commerce. Adressez offre à W. F. Bureau du journal.

**JULES & HENRI FLEURENT**  
Maison fondée en 1878  
42, Rue Madabegh - Le Caire - Téléph. 46389-59776.  
**ALIMENTATION GÉNÉRALE**  
Fruits, Primeurs, Boucherie, Volaille, Gibier, Huiles, Vins, Liqueurs, Eaux Minérales, Articles de Ménage.

**AU CAIRE**

**Eglise Evangélique du Caire**

« Langue Française »

Dimanche 19 Mars 10 h. 15 Ecole du Dimanche, à 11 h. Culte et Prédication. — Mr. Rilliet.

Pour tous renseignements concernant les actes pastoraux etc., s'adresser au Temple, 39, Rue Fouad Ier, le mercredi de 11 h. à 12 h. ou téléphoner au domicile du pasteur 12, Rue Soliman Pacha (No. 42199).

**Petites Annonces**

Demandes d'emplois sont gratuites.  
Offres d'emploi la ligne ..... P.T. 4,5  
Divers occasions, locations etc.  
la ligne ..... P.T. 4,5  
Par 4 insertions 10 0/0  
Changements d'adresses ..... P.T. 5  
Chaque ligne comprend 40 lettres, chiffres ou signes les espaces séparant les mots comptent comme un signe.

\*\*\*

**CORSETS & GAINES sur mesure.**  
Modèles nouveaux amincissant la taille Confort et souplesse absolue. Prix modérés. Maison Béline, 26 Cherif Pacha, Alexandrie, 3ème étage (ascenseur).

\*\*\*

Institutrice française ayant heures de libre, cherche à donner leçons de français.

S'adresser au Bulletin Suisse.

\*\*\*

Chambres meublées à louer avec ou sans pension. Proximité de la mer Cuisine française.

Mme A. J. 73 Rue de Thèbes. Ibrahimieh.

\*\*\*

Magnifique Piano Acajou « Albert Fahr » Zeitz à l'état de neuf, à vendre moitié prix. Adressez offre à W. F. Bureau du journal.

\*\*\*

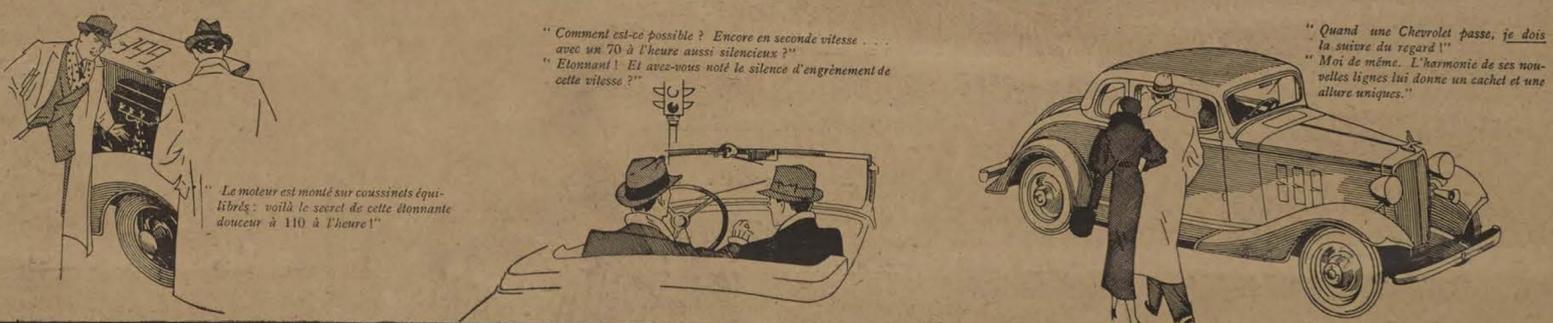
Salle à manger, salon, entrée, chambre à coucher, acajou à vendre. S'adresser à W. F. Bureau du journal.

\*\*\*

Terrain à Sidi Bishr 1880 Pies carrés formant coin sur deux rues de 20 & 12 mètres face à la mer, tout près de la Corniche à vendre, même par petits lots. S'adresser à W. F. Bureau du journal.

\*\*\*

Suisse, grande expérience Commerce, langues, correspondance, comptabilité, direction affaires, sérieux, disposant garantie, cherche emploi n'importe lequel, ville ou village, voyagerait Proche-Orient, Europe. Adressez offres, W. F. Bureau du journal.



**Voici pourquoi on préfère la CHEVROLET**

● On ne peut pas plaire à tout le monde, dit le dicton. Mais n'essayez pas d'appliquer ce dicton à la nouvelle Chevrolet Six! Parce que tout le monde est enthousiaste de cette voiture. Elle attire les acheteurs dans les Salons et arrête les passants sur les trottoirs. . . . Par son chiffre de vente mondiale, Chevrolet mène de loin toutes les voitures. Jamais popularité ne fut aussi méritée ni aussi digne d'être écoutée! Car voici la voiture que le pionnier a construite. . . pour maintenir sa suprématie. Chevrolet, le plus grand constructeur automobile du monde, est naturellement avantageusement par son pouvoir d'achat, par ses ressources et économies manufacturières. Et il a su tirer plein parti de tous ses avantages. Voilà pourquoi la nouvelle Chevrolet est radicalement différente des autres voitures à bas prix: plus élégante, plus sûre, plus silencieuse et plus économique. Voilà pourquoi elle renferme plus de perfectionnements essentiels que toute autre voiture de sa catégorie. Voilà pourquoi les amateurs s'arrêtent pour l'admirer. . . et l'acheter! La nouvelle Chevrolet Six est cette année l'Étalon-or de l'automobile!

« Comment est-ce possible? Encore en seconde vitesse avec un 70 à l'heure aussi silencieux? »  
« Étonnant! Et avez-vous noté le silence d'engrènement de cette vitesse? »

« Le moteur est monté sur coussinets équilibrés: voilà le secret de cette étonnante douceur à 110 à l'heure! »

« Elle est positivement luxueuse! Je n'aurais jamais cru qu'une voiture à bas prix pouvait être aussi finement aménagée. »  
« N'oubliez pas que Chevrolet se fait carrosser par Fisher comme les plus grandes marques de voitures. »

« Permettez-moi de vous dire une chose. Tant que vous n'avez pas essayé de la Transmission Synchrone à Rote Libre Simplifiée de la Chevrolet, il vous restera des joies à apprendre en automobilisme. »  
« Je vous crois volontiers. . . votre manœuvre semble si aisée! »

« Comment! pas de bouton-démarrreur? »  
« Fini! Il vous suffit de presser sur l'accélérateur et le moteur part. La Chevrolet est pleine d'idées neuves semblables. »

« Vous permettez qu'on aère un peu? »  
« Ouvrez, ouvrez, cela ne me gênera pas. Ce système d'aération indirecte Fisher est une merveille! »

**CHEVROLET**  
A GENERAL MOTORS VALUE

DEALERS:  
UNIVERSAL MOTOR CO. OF EGYPT LTD., Alexandria & Cairo.  
THE C.A.R. Co., Elisi G. Dira & Co., Mansourah.  
THE SUZ CANAL MOTOR CO., Port Said.  
LOUIS MARGAR, Assiut. AMIN MALATY, Minia.

## LA VIE DANS NOS COLONIES

Rapport du Comité de la Société Suisse de Secours d'Alexandrie  
sur l'Exercice 1932

Messieurs et chers compatriotes,

En étudiant le compte-rendu pour l'exercice 1932 que nous soumettons à votre approbation, un fait avant tout autre ne manquera pas de vous frapper. C'est qu'en dépensant en Secours, Subsidés, Prêts etc., la somme totale — jamais encore atteinte — de P.T. 104.125, 2 contre des rentrées sous toutes formes de P.T. 71.061, 3, notre Société a dû entamer son capital pour la somme de L.E. 330 environ et cela malgré l'augmentation des Souscriptions (P.T. 13.945 à P.T. 15.325 par 137 membres contre 129) ainsi que des Recettes en Dons Divers accusant une augmentation de plus de L.E. 100.

Vous n'aurez aucune peine à en découvrir la cause vu la crise persistante qui, loin de diminuer en intensité, a au contraire amplifié le déséquilibre et la misère qui en sont la conséquence et que votre œuvre cherche à alléger. Comme nous n'osons pas, dans les conjonctures présentes, anticiper dans un proche avenir une amélioration dans l'état actuel des choses et que l'année prochaine menace même de nous imposer de plus lourdes charges encore avec des Recettes amoindries en Dons Divers (dont le chiffre pour 1932 était exceptionnellement gonflé), nous estimons de notre devoir d'adresser à tous les Suisses d'Alexandrie un appel pressant en faveur de notre œuvre.

Les deux exercices précédents avaient déjà été déficitaires et il ne saurait donc être question d'assister sans réagir à l'effritement graduel du patrimoine de la Société. Aussi remercions nous chaleureusement Souscripteurs et Donateurs de leurs contributions passées et à venir et qui sont d'autant plus appréciées qu'elles sont devenues de plus en plus indispensables pour assurer le fonctionnement normal de notre activité.

Voici donc le relevé de notre situation financière et des détails des Recettes et Dépenses comparés à l'année dernière. Nous y ajoutons comme d'habitude un tableau des subsides et allocations classés par Cantons.

RELEVÉ de notre SITUATION et du détail des DÉPENSES et RECETTES comparés à l'année précédente :

	1932 P.T.	1931 P.T.
Actif au 31 Décembre .....	462.257, 9	495.321, 8
Total des Recettes .....	71.061, 3	62.500, 5
Total des Dépenses .....	104.125, 2	70.488, 5

## DÉTAIL DES RECETTES

	1932 P.T.	1931 P.T.
Souscriptions des Membres (137 contre 129)	15.325,—	13.945,—
Intérêts sur Compte Courant J. Planta & Co	4.307, 1	6.076, 8
Intérêts sur Compte Donation Ruess .....	642, 2	713, 6
Coupons sur Oblig. 4% Dette Unifiée.....	11.280, 8	11.276, 3
Coupons sur Oblig. 3 1/2% Crédit Foncier	12.781, 2	12.778, 2

## Dons en mémoire de :

Feu H. Dunki .....	300,—	
Feu Mme M. A. Landert .....	1.600,—	
Feu E. Bouvier .....	200,—	
Feu Mme Busch-Reinhart .....	5.300,—	
» Mme Vve Weidmann .....	2.100,—	
» Mme A. Meyer .....	580,—	
» Mme O. Bonorand .....	600,—	
» Mme Vve Stadelmann .....	1.200,—	
Feu J. G. Surbeck .....	900,—	9.700,—

## Dons Divers :

par M. H. Deppeler.....	5.000,—	
» M. A. Reinhart.....	2.400,—	
» le Dr. Bourgeois.....	500,—	7.900,—
Dispenses de visites .....	100,—	200,—
Taxes d'entrée en Suisse .....	3.000,—	3.000,—
Remboursements Divers .....	2.945,—	4.286, 6
	71.061, 3	62.500, 5

## DÉTAIL DES DÉPENSES

	1932 P.T.	1931 P.T.
Secours en espèces à 21 Personnes (19) .....	87.034,—	59.000,—
Hôpital et Médecins à 3 personnes (5).....	6.160, 5	9.002, 8
Prêts .....	7.000,—	—
Rapatriement..... à 1 personne (—).....	1.445,—	—
	101.639, 5	68.002, 8

## Contributions aux œuvres :

Asile Rudolph .....	500,—	500,—
Home International d'Alexandrie .....	500,—	500,—
Société des Secours d'Urgence .....	500,—	500,—
Soc. Transp. Funèbres gratuits .....	500,—	500,—
Croix Rouge Suisse, Berne .....	385, 7	385, 7
	104.025, 2	70.388, 5

## Petits Frais :

Bulletin Suisse : Avis et Convocations .....	100,—	100,—
Total des Dépenses .....	104.125, 2	70.488, 5

## DÉTAIL DES SECOURS PAR CANTONS

	1932	1931
7 ressortissants du canton de Zurich (6)	24.779, 5	22.050, 8
3 » » » » Tessin (3)	20.700,—	11.432,—
5 » » » » Vaud (5)	19.900,—	17.800,—
2 » » » » Genève (—)	11.500,—	—
1 » » » » Fribourg (1)	8.400,—	6.020,—
2 » » » » Bâle (1)	7.245,—	300,—
1 » » » » Schaffhouse (1)	6.000,—	6.000,—
1 » » » » Neuchâtel (2)	3.015,—	4.400,—
1 » » » » Berne (—)	100,—	—
	101.639, 5	68.002, 8

Les titres figurant à l'Actif sont simplement reportés de l'exercice précédent comme d'usage au prix coûtant qui est inférieur à leur valeur au 31 Décembre 1932.

Nous continuons à faire abandon du subside annuel du Haut Conseil Fédéral en faveur de Sociétés moins fortunées.

La liste en faveur de la Croix Rouge Suisse à Berne que nous avons fait circuler comme d'habitude a rapporté P.T. 4.540, 7 soit au change de 563 = Frs. 806.51, y compris notre contribution de P.T. 385,7.

Nous remercions MM. les Docteurs A. Escher, R. Preiswerk, R. Lambossy, J. Pernet et Selim Nahas des soins donnés gratuitement à nos compatriotes nécessiteux. Nos remerciements sont également dus au Consul de France pour les actes et les passeports délivrés à titre gracieux à nos recommandés ainsi qu'à la Société de Publications Egyptiennes pour l'impression gratuite du présent rapport.

## Chers compatriotes,

Arrivés au terme de notre mandat nous le déposons entre vos mains et vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée.

En vous recommandant chaudement la liste des Souscriptions qui va être mise en circulation incessamment, nous formons des vœux sincères pour la prospérité de notre Société.

## Le Comité sortant :

H. KUPPER, *Président*,  
Dr. R. PREISWERK, *Vice-Président*,  
R. LANDERER, *Trésorier*,  
Th. WEIDMANN, *Secrétaire*,  
S. MOJON, *Assesseur*.

## Le Comité pour 1933 de la Société Suisse de Secours a été ainsi constitué :

H. KUPPER, *Président*,  
Dr. R. PREISWERK, *Vice-Président*,  
R. LANDERER, *Trésorier*,  
Th. WEIDMANN, *Secrétaire*,  
PASTEUR WIDMER, *Assesseur*.

Adresse : P.O.B. 461.

## LLOYD TRIESTINO

(Flotte réunie LLOYD TRIESTINO-MARITTIMA ITALIANA-SITMAR)

Service Express de Grand Luxe Egypte-Europe  
DÉPARTS D'ALEXANDRIE :

## POUR LA TYRRHÉNIENNE

ESPERIA	4 Mars
HELOUAN	9 Mars
ESPERIA	18 Mars
GANGE	23 Mars
ESPERIA	1 Avril
PILSNA	6 Avril
ESPERIA	15 Avril
HELOUAN	20 Avril
ESPERIA	29 Avril

## POUR L'ADRIATIQUE

TEVERE	4 Mars
AUSONIA	11 Mars
TEVERE	18 Mars
AUSONIA	25 Mars
TEVERE	1 Avril
AUSONIA	8 Avril
TEVERE	15 Avril
AUSONIA	22 Avril
TEVERE	29 Avril

Ligne de luxe pour la Palestine, Syrie, Istanbul  
8, 22 Mars. — 5, 19 Avril.Ligne Postale pour la Palestine, Syrie, Chypre  
4, 6, 18, 20 Mars. — 1, 3, 15, 17, 29 Avril.

Pour tous renseignements s'adresser :

Alexandrie : Agence Générale : 30 Rue Chérif Pacha. — Le Caire : D. E. Munari, 4 Rue Kamel  
ainsi qu'aux bureaux des Maisons de Voyages Thos. Cook & Son, American Express Coy et Cox & Kings (Agents).

## Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL?

SHELL CAR POLISH  
pour nettoyer et faire  
briller vos Autos.SHELL FLOOR POLISH  
pour vos parquets.SHELL FURNITURE  
POLISH  
pour vos meubles.SHELL HOUSEHOLD  
OIL  
pour tous besoins  
dans la maison.

DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.

## BUHLER FRÈRES

Atelier de construction et Fonderies  
à UZWIL (Suisse)Installations de moulins automatiques  
Silos & entrepôtsInstallations de transports mécaniques & pneumatiques  
machines pour fabriques de chocolat & pâtes alimentaires

Presses à imprimer DUPLEX

Bureau d'Alexandrie : 14, Rue Stamboul  
B. P. 1622, Tél. 1180SAPHO  
Cigarettes  
Coutarelli

## DRESDNER BANK

FONDÉE EN 1872 — Capital &amp; Réserves R.M. 250.000.000

168 SUCCURSALES. — En Egypte : LE CAIRE - ALEXANDRIE  
BANQUES AFFILIÉES :

BANCO GERMANICO DE LA AMERICA DEL SUD (DEUTSCH-SUEDAMERIKANISCHE BANK) avec Sièges en Espagne, Argentine, Paraguay, Chili, Mexique, Brésil.

DEUTSCHE ORIENTBANK A.G., avec Sièges en Turquie.

MERCURBANK - WIEN, avec Sièges en Autriche.

SOCIETATEA BANCARA ROMANA, avec Sièges en Roumanie.

PROEHL &amp; GUTMANN, Amsterdam.

AKTIEN-GESELLSCHAFT "LIBAUER BANK" à Riga et Libau.

BANQUE INTERNATIONALE A LUXEMBOURG S.A. à Luxembourg.

Toutes Opérations de Banque  
Correspondants dans le monde entier

## NITRATE DE POTASSE

44 % de potasse pure &amp; 13 % d'azote nitrique

L'engrais le plus efficace et le plus économique pour toutes les cultures.

50 Kilogs de Nitrate de Potasse assurent le même  
effet que 100 Kilogs d'autres engrais azotés.

Agents Consignataires exclusifs en Egypte :

Société Commerciale Belgo-Egyptienne S.A.E.

Ancienne Maison J. GHYSELEN

4, Rue Chérif Pacha B.P. 654 8, Rue Cheikh Aboul Sebaa B. P. 127  
ALEXANDRIE LE CAIRELA PLUS DEMANDÉE  
NE PEUT ÊTRE QUE LA MEILLEURE

NABIL

La plus vendue des Cigarettes de LUXE

Dr. A. BUSTANY'S CIGARETTES Co.  
CAIRO

## FLOREAL

6, Rue Fouad 1er, Alexandrie  
Téléphone 830Grande Culture à Esbet Khurshed.  
Bouquets & Corbeilles de Mariage.  
Fleurs. - Plantes. - Couronnes, etc.  
- Prix modérés -Société Misr pour l'Exportation du Coton  
(EX LINDEMANN)  
ALEXANDRIERue Stamboul, Immeuble Banque Misr  
Boîte Postale 357

Adresse Télégraphique : "MILCOTON"

## Correspondants :

LINDEMANN &amp; Co.

Dresde (Saxe) Wienerstrasse, 40

Agents Généraux pour le Continent :

MERKLE &amp; Co.

Bâle (Suisse) Kaufhausgasse, 2

## Filature Nationale d'Egypte

SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE

ALEXANDRIE

Capital &amp; Réserves : L. Eg. 384.000

Filatures,  
Retorderie,  
Tissage,  
Blanchisserie &  
Teinturerie.

Production annuelle en

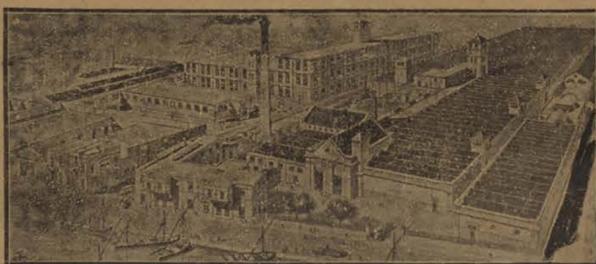
Filés : Lbs. 10.000.000

Production annuelle en

Tissus : Yds 15.000.000

Nombre d'Ouvriers

3.000



Bureaux à Karmous. — Téléphone No. 684

Magasins de vente à Alexandrie : Rue Chérif Pacha, ex-Magasins Châlons,  
Boulevard Saad Zaghloul Pacha No. 26  
et dans presque tous les quartiers de la ville.KING DAVID HOTEL  
JERUSALEML'Hôtel le plus luxueux en Orient construit en 1930  
200 Chambres, 100 Salles de bainLE PLUS GRAND CONFORT A DES  
PRIX MODÉRÉS

Ouvert toute l'année